

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



JUICER SFE 450 C1

(GB) (CY)

JUICER

Operating instructions

(RO)

STORCĂTOR FRUCTE

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ

Οδηγίες χρήσης

(HR)

SOKOVNIK

Upute za upotrebu

(BG)

СОКОИЗСТИСКВАЧКА

Ръководство за експлоатация

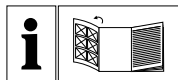
(DE) (AT) (CH)

ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

IAN 273187

(HR) (RO)
(BG) (GR)



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

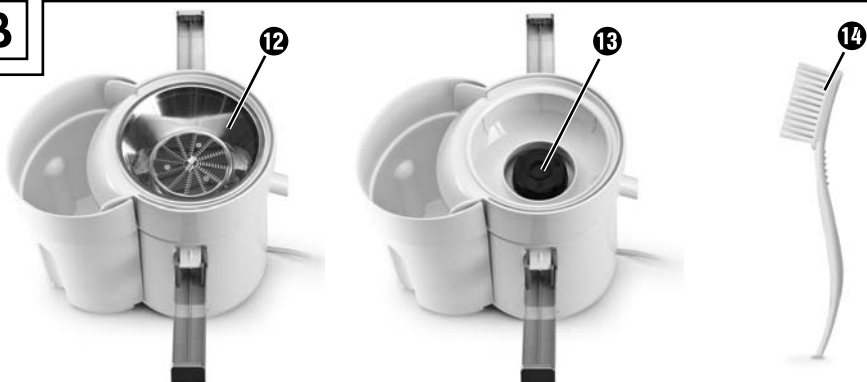
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	19
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	37
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	55
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	73
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	91

A**B**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Description of the appliance	3
Technical data	3
Safety instructions	4
Assembling and operating the appliance	6
Preparing the fruits/vegetables	7
Juicing	8
Emptying the pulp container and the filter	10
Dismantling the juicer	10
Cleaning and care	11
Storage	12
Troubleshooting	12
Disposal	13
Warranty and service	14
Importer	14
Recipes	15
Summer drink	15
Apple-pear-strawberry drink	15
Energy drink	15
Breakfast drink	16
Honeydew melon drink	16
Sweet fruit drink	17
Pineapple-mango drink	17
Beetroot drink	17
Fruit-bell pepper drink	18
Peach-pear-pineapple drink	18

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

This appliance has been designed for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. The appliance may only be used to process foods. Use only the original attachments and accessories as described. Any other uses of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse. Not for commercial use.

Package contents

- Juicer
- Nylon brush (in the pusher)
- Operating instructions

Description of the appliance

Figure A:

- ❶ Pusher
- ❷ Feed tube
- ❸ Lid
- ❹ Clamps
- ❺ Juice tank
- ❻ Juice outlet
- ❼ Base
- ❽ Power cable with mains plug
- ❾ On/off switch (2 speed settings)
- ❿ Cable retainer
- ⓫ Container (for fruit and vegetable pulp)

Figure B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drive shaft
- ⓬ Nylon brush (in the pusher on delivery)

Figure A:

- ⓭ Separate juice collector with froth skimmer (in the container for fruit and vegetable pulp on delivery)

Technical data

Rated voltage	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	450 W
CO time	30 minutes
Protection class	II/□

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for this duration of time, switch it off until the motor has cooled down.

Safety instructions

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The voltage of the power source must conform to the details given on the type plate of the appliance.
- ▶ To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.
- ▶ Appliances which do not work properly or have been damaged must be checked immediately and repaired by customer service.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment. Ensure that the power cable never becomes wet or moist during use.



Never immerse the base of the machine in water or other liquids!

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ The appliance may not be used if the rotating filter is damaged!
- ▶ Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- ▶ The blades are very sharp. Handle them with care.
- ▶ Do not operate the appliance if the rotating sieve is damaged.
- ▶ To prevent injuries, ensure that all parts are inserted correctly.



- Never put your hands or other objects into the filler opening. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the pusher, switch the appliance off, remove the plug from the power socket and open the appliance.
- ▶ Ensure that the power plug is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
 - ▶ Switch off the appliance and unplug it after use. Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.
 - ▶ Do not touch any rotating parts.
 - ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
 - ▶ Provide a stable location for the appliance.
 - ▶ Do not operate the device if the filter, the power cable or the plug is damaged.
 - ▶ Do not operate the appliance in the event of any malfunctions or if it has been damaged in any other way or has been dropped.
 - ▶ The use of accessories that have not been recommended or sold by the manufacturer can cause a fire, electric shock or injury.

Tips for safety:

- ▶ In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- ▶ Remain alert at all times! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Never use the appliance when you are distracted or don't feel well.
- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time. The appliance can only be started up once the clamps have been closed. Should the clamps become loose during operation, the appliance stops automatically.
- ▶ After using the juicer, always ensure that the on/off switch is in the "OFF" position ("0"). Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.

Assembling and operating the appliance

- Before using the appliance for the first time, clean all component parts thoroughly as described in the section "Cleaning and care".
- Select a safe and secure positioning for the juicer. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable **8** running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
 - the On/Off switch **9** at the front,
 - the container for fruit and vegetable pulp **11** on the left,
 - the juice outlet **6** on the right.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that the appliance is switched off and the plug removed from the wall socket before assembling the appliance.
- 1) Place the juice tank **5** on the appliance base **7**, so that the three catches and the juice outlet **6** grip into the recesses.

- 2) Place the filter **12** on the drive shaft **13** and press it down so that it audibly clicks into place. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
- 3) Slide the container for fruit and vegetable pulp **11** from below under the outlet (see fold-out page).
- 4) Place the lid **3** onto the juice tank **5**, so that the feed tube **2** is sitting above the blades of the filter **12**.
- 5) Ensure that the lid **3** is sitting firmly in the recess on the juice tank **5**. Lift the clamps **4** and clip them into the notches on the lid **3**.
- 6) Press the lower part of the clamps **4** against the appliance until they click into place.
- 7) Push the froth skimmer into the juice collector **15** and put the lid on. Place the separate juice collector **15** next to the appliance so that the juice outlet **6** protrudes into the separate juice collector **15**.
- 8) Insert the plug **8** into a mains power socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well-ripened fruit, as otherwise the filter **12** will get blocked. This would require repeated cleaning of the filter **12**.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Cored fruit (such as apples, pears) can be processed along with the skin and core. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, root vegetables) must always be peeled first.
- Remove the stalks from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that will fit easily into the feed tube **2**.

NOTE

- Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/fruits are not suitable for juicing as the fibres will block the juicer.

Juicing

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ NEVER insert your hands or other objects into the feed tube **2** when working with the appliance. This could lead to serious injuries and/or damage to the appliance.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ DO NOT operate the juicer for longer than 30 minutes (CO time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juicer to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

- 1) Switch the appliance on with the On/Off switch **9**.

Use **speed level 1** for juicing fruit/vegetables containing a lot of liquid.

For drier fruit/vegetables, select **speed level 2**.

You can use the following table as an orientation guide. Please bear in mind, however, that the required speed may vary depending on the ripeness of the fruit.

Fruits/vegetables	Speed setting
Tomatoes	1
Honeydew melon	1
Watermelon	1
Peaches (without stone)	1
Kiwis (peeled)	1
Pears (without stalk)	1
Apricots (without stone)	1
Cucumber (peeled)	1
Pineapple (peeled)	2
Oranges (peeled)	2
Carrots	2
Apples	2
Broccoli	2
Fennel	2

- 2) Hold the pusher **1** in one hand and feed the fruit or vegetable pieces with the other hand into the feed tube **2**. Always use the pusher **1** to carefully press the fruit/vegetable pieces into the feed tube **2**. While the fruit/vegetables are being processed, insert further pieces into the feed tube.
Do not switch the appliance off.

NOTE

- Add carrots one after the other into the feed tube **2**: the top of the carrot must be at the bottom and the pointed end at the top.

NOTE

- To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the feed tube **2**, only fill it when the appliance is switched on. If fruit or vegetable pieces get stuck in the feed tube **2** and cannot be promptly freed with the pusher **1**, proceed as follows to avoid damage to the appliance:
 - Switch the off appliance immediately and pull the power plug **8** from the wall socket.
 - Undo the clamps **4** and remove the lid **3**.
 - Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
 - Reassemble the appliance and continue with juice extraction.

- 3) Always switch the off appliance immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- To avoid blockage of the juice outlet **6** and/or damage to the appliance, clean the juice outlet **6** and the juice tank **5** regularly and after every use.

Emptying the pulp container and the filter

- You can extract juices continuously until the container for fruit and vegetable pulp **11** is completely full.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Remove the plug from the power outlet when emptying the filter **12**.
This prevents unintentional starting of the appliance.

If the extracted juice suddenly starts getting thicker, or if you hear that the motor is running more slowly, the filter **12** needs to be emptied. When you have removed the fruit pulp, reassemble the appliance.

Dismantling the juicer

If you wish to dismantle the juicer, e.g. to clean it, proceed as follows:

- 1) Remove the mains plug **8** from the socket.
- 2) Open the clamps **4**.
- 3) Remove the lid **3** with the pusher **1**.
- 4) Lift up the juice tank **5** carefully. This disengages the filter **12** from the drive shaft **13**. You can now remove the filter **12** from the juice tank **5**.

Cleaning and care

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- Always remove the mains plug from the wall socket before cleaning the appliance.



To avoid receiving an electrical shock, never submerge the motor/appliance base **7** in water or other fluids.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Always pull out the mains plug before fitting or removing accessories.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all fruit and vegetable pulp must be regularly cleaned off the appliance and accessories. Also clean after every use.
- Do not use any aggressive cleaning agents to clean the juicer. The appliance and its accessories may not be cleaned in boiling water.

NOTE

- Soiling or overflowing fruit juices should be cleaned away immediately, as fruit stains are more difficult to remove later.
- Switch the appliance on with the On/Off switch **9**.
- Clean the appliance housing and the power cable **8** using a lightly moistened cloth.
- Clean the pusher **1**, the juice tank **5**, the separate juice collector **15**, lid **3** and the container for fruit and vegetable pulp **11** in warm soapy water and rinse them carefully.

NOTE

- The pusher **1**, the juice tank **5**, the lid **3**, the separate juice collector **15** and the container for fruit and vegetable pulp **11** are dishwasher safe and can be cleaned in the dishwasher.

To clean the filters **12**, use the supplied nylon brush **14**:

- Turn the lid of the pusher **1** until the arrow points to the opened lock  on the pusher shaft. You can now remove the lid. The nylon brush **14** can be found inside the pusher **1**. To re-close the lid, place it on the pusher so that the arrow points to the opened lock . Then turn it until the arrow points at the closed lock . The lid now sits firmly in place.
- Hold the filter **12** (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush **14**.

Colouring:

- Some fruits or vegetables can permanently discolour parts of the juicer. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

Storage

If you do not intend to use the juicer for a long time, wrap the cable around the cable retainer **10** on the underside of the juicer.

Troubleshooting

Faults	Possible causes	Possible solutions
The appliance is not working.	The mains plug 8 is not connected.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on with the On/Off switch 9 .
	The clamps 4 are not secured.	Close the clamps 4 .
The motor stops still while juicing or it turns noticeably more slowly or unevenly.	The filter 12 is blocked.	Switch the juicer off immediately and pull out the mains plug 8 . Remove the blockage (see section "Juicing").
The pulp is moist and you obtain too little juice.	You are working too fast.	Work a little more slowly.
	The filter 12 is blocked.	Clean the filter 12 (see section "Cleaning and Care").

The juice wells out between the edge of the lid ③ and the juice tank ⑤.	You are working too fast.	Work a little more slowly.
	The filter ⑫ or the juice tank ⑤ is blocked.	Clean the filter ⑫ and the juice tank ⑤ (see section "Cleaning and care").
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch ⑨ to select speed level 1.
The juice sprays out of the juice outlet ⑥.	You are working too fast.	Work a little more slowly.
		Do not press too hard with the pusher ① when inserting more fruit/vegetables.
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch ⑨ to select speed level 1.
During the processing, juice runs down the appliance base ⑦.	The filter ⑫ or the juice outlet ⑥ is blocked.	Clean the filter ⑫ and the juice outlet ⑥ (see section "Cleaning and Care").
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch ⑨ to select speed level 1.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Warranty and service

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or damage to fragile components such as buttons or rechargeable batteries.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 273187

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 273187

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Recipes

Summer drink

2 people

Ingredients

- 1 large slice of watermelon
- 1 lemon
- 4 apples, sweet yet slightly sour (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")

Preparation

- 1) Prepare the watermelon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the watermelon, the lemon and the apples.
- 3) Serve the summer drink chilled.

Apple-pear-strawberry drink

2 people

Ingredients

- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")
- 3 small, ripe pears
- 10 medium-sized strawberries

Preparation

- 1) Prepare the apple, pears and strawberries as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice everything using the juicer.
- 3) Mix the juices together and serve the drink immediately.

Energy drink

2 people

Ingredients

- 2 apples, sweet (e.g. "Red Delicious")
- 2 large apricots
- 1 large pear
- 250 ml of mineral water (carbonated)
- A little crushed ice

Preparation

- 1) Prepare the apples, apricots and pear as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the apples, apricots and the pear.
- 3) Mix the juices together and then add the mineral water.
- 4) Serve the drink on the crushed ice.

Breakfast drink

2 people

Ingredients

- 4 to 5 carrots
- 2 apples
- 1 tsp. olive oil

Preparation

- 1) Prepare the carrots and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the carrots first and then the apples.
- 3) Add the olive oil.
- 4) Stir everything well.

Honeydew melon drink

2 people

Ingredients

- Approx. 1/3 honeydew melon
- 1 mango
- 1 apple, sweet yet slightly sour (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")
- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")

Preparation

- 1) Prepare the melon, mango and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the melon first, then the mango and finally the apples. Stir everything together.

Sweet fruit drink

2 people

Ingredients

- ½ honeydew melon
- 4 peaches
- 200 g seedless grapes
- 6 mangoes

Preparation

- 1) Prepare the honeydew melon, the peaches, the grapes and the mangoes as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the fruits one after the other.
- 3) Mix the juices together and serve the drink slightly cooled.

Pineapple-mango drink

2 people

Ingredients

- ½ pineapple
- ½ mango
- 1 apple
- 1 orange
- 2 tsp. wheat germ oil

Preparation

- 1) Prepare the pineapple, the mango, the apple and the orange as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the pineapple first, then the mango.
- 3) Juice the apple and the orange.
- 4) Mix the juices together.
- 5) Then add the 2 tsp. wheat germ oil and stir everything well.

Beetroot drink

2 people

Ingredients

- 1 beetroot
- 3 oranges
- 2 tbsp. red currants

Preparation

- 1) Prepare the beetroot, oranges and red currants as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the beetroot, the oranges and the red currants and then mix the juices well.

Fruit-bell pepper drink

2 people

Ingredients

- 2 yellow bell peppers
- 3 oranges
- 2 apples
- 2 pears
- ½ grapefruit

Preparation

- 1) Prepare the bell peppers, oranges, apples, pears and grapefruit as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Peach-pear-pineapple drink

2 people

Ingredients

- 2 peaches
- 2 small pears
- ½ pineapple

Preparation

- 1) Prepare the peaches, pears and pineapple as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

NOTE

- These recipes are provided without guarantee. All information on ingredients and preparation is indicative only. Modify the suggested recipes to taste.

Sadržaj

Uvod	20
Namjenska uporaba	20
Opseg isporuke	20
Opis uređaja	21
Tehnički podaci	21
Sigurnosne napomene	22
Sastavljanje i posluživanje uređaja	24
Priprema plodova voća/povrća	25
Ekstrakcija soka	26
Pražnjenje posude za pulpu i ostatke voća	28
Demontaža sokovnika	28
Čišćenje i održavanje	29
Čuvanje	30
Otklanjanje smetnji	30
Zbrinjavanje	31
Jamstvo i servis	32
Uvoznik	32
Recepti	33
Ljetni napitak	33
Napitak od jabuka, krušaka i jagoda	33
Energetski napitak	33
Napitak za zajuttrak	34
Napitak od dinje	34
Slatki voćni napitak	35
Napitak od ananasa i manga	35
Napitak od cikle	35
Napitak od voća i paprike	36
Napitak od breskve, kruške i ananasa	36

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za ekstrakciju soka iz zrelih i oguljenih plodova voća i iz povrća. Pomoću ovog uređaja smiju biti prerađivane isključivo namirnice. Smijete upotrebljavati isključivo originalnu opremu na opisani način. Svaki drugi oblik uporabe i svaka promjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Proizvođač ne preuzima odgovornost od štete nastale uslijed korištenja uređaja protivnog njegovoj namjeni. Uređaj nije predviđen za upotrebu u gospodarske svrhe.

Opseg isporuke

- Sokovnik
- Najlonska četka (u čepu)
- Upute za uporabu

Opis uređaja

Slika A:

- ❶ Čep
- ❷ Otvor za umetanje
- ❸ Poklopac kućišta
- ❹ Kopče
- ❺ Posuda za sok
- ❻ Otvor za izlaz soka
- ❼ Postolje uređaja
- ❽ Mrežni kabel s utikačem
- ❾ Prekidač za uključivanje/isključivanje (2 brzine)
- ❿ Namatač za kabel
- ⓫ Posuda (za pulpu i ostatke voća)

Slika B:

- ❿ Filtar
- ⓫ Pogonska osovina
- ⓬ Najlonska četka (prilikom isporuke nalazi se u čepu)

Slika A:

- ⓭ posebna posuda za sok sa separatorom pjene (prilikom isporuke nalazi se u posudi za pulpu i ostatke voća)

Tehnički podaci

Nominalni napon	220 - 240 V ~, 50Hz
Nominalna snaga	450 W
KP vrijeme	30 minuta
Razred zaštite	II/□

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

KP vrijeme

KP vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava, koliko dugo uređaj može biti u pogonu bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje. Nakon navedenog KP vremena uređaj mora ostati isključen toliko dugo dok se motor ne ohladi.

Sigurnosne napomene

OPASNOST - STRUJNI UDAR!

- ▶ Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- ▶ Uređaje koji ne rade besprijekorno ili koji su pretrpjeli oštećenja, odmah odnesite u servis za kupce na kontrolu i popravak.
- ▶ Uređaj ne izložite kiši i ne koristite ga u vlažnom ili mokrom okruženju. Obratite pažnju na to da mrežni kabel za vrijeme rada uređaja nikada ne bude mokar ili vlažan.



Postolje uređaja nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine!

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama.
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca.
- ▶ Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim osobina sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko ih se prilikom uporabe nadzire ili ukoliko su upućene u sigurno rukovanje uređajem, te ukoliko su shvatile opasnosti koje iz tog rukovanja proizlaze.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Ako se rotirajući filter ošteti, uređaj se više ne smije koristiti!
- ▶ Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mreže napajanja.
- ▶ Alat za rezanje vrlo je oštar. Oprezno rukujte sa njime.
- ▶ Ne koristite uređaj, ako je rotirajuće sito oštećeno.
- ▶ Kako biste izbjegli ozljede, pazite da su svi dijelovi ispravno umetnuti.



- Kada radite s uređajem, nikada ne gurajte ruke ili predmete u otvor za punjenje. To može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja. Ukoliko komade plodova voća ne možete odstraniti pomoću čepa, isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i otvorite uređaj.
- ▶ Pobrinite se da mrežni utikač u slučaju opasnosti bude brzo na dohvatu ruke, te da se nitko ne može spotaknuti na mrežni kabel.
 - ▶ Nakon uporabe isključite uređaj i izvucite utikač. Uređaj smijete rastaviti tek onda, kada motor u potpunosti miruje.
 - ▶ Ne dodirujte rotirajuće dijelove.
 - ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
 - ▶ Pobrinite se da uređaj sigurno stoji na podlozi.
 - ▶ Uređaj ne koristite ako su filter, mrežni kabel ili utikač oštećeni.
 - ▶ Uređaj ne koristite ako neispravno radi, ili ako je uređaj oštećen na drugi način ili je pao.
 - ▶ Uporaba nastavaka koje ne preporučuje ili prodaje proizvođač uređaja može prouzrokovati požar, strujni udar ili ozljede.

⚠️ Ovako ćete sigurno postupati:

- ▶ U slučaju opasnosti odmah izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Uvijek budite pažljivi! Uvijek obratite pažnju na to što činite i uvijek razumno postupajte. Uređaj nikako ne upotrebljavajte, kada ste nekoncentrirani ili kada se ne osjećate dobro.
- ▶ Osigurajte da je uređaj ispravno i potpuno sastavljen prije puštanja u pogon. Uređaj može biti pogonjen tek nakon što su kopče zatvorene. Ako kopče za vrijeme pogona otpustite, uređaj se automatski zaustavlja.
- ▶ Nakon svake uporabe sokovnika provjerite da se prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi u položaju "Aus" ("0"). Motor mora u potpunosti mirovati, prije nego što smijete rastaviti uređaj.
- ▶ Uređaj ne koristite na otvorenom.

Sastavljanje i posluživanje uređaja

- Prije prve uporabe uređaj očistite na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
- Za Vaš sokovnik odaberite odgovarajuće mjesto. Za optimalno rukovanje preporučamo da uređaj postavite tako, da mrežni kabel **8** prolazi prema stražnjoj strani prema utičnici. Na taj način sve elemente možete neposredno i jednostavno posluživati:
 - na prednjoj strani prekidač za uključivanje/isključivanje **9**,
 - na lijevoj strani posudu za pulpu i ostatke voća **11**,
 - na desnoj strani otvor za izlaz soka **6**.

⚠️ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prekontrolirajte, da je uređaj isključen, i da je utikač izvučen, prije nego što sastavljate uređaj.
- 1) Posudu za sok **5** postavite na postolje uređaja **7**, tako da tri pipca i otvor za izlaz soka **6** zahvaćaju u utoce.

- 2) Postavite filter **12** na pogonsku osovinu **13** i pritisnite ga prema dolje, tako da osjetno ulegne. Obratite pažnju, da sve čvrsto nasjedne prije nego što nastavite sa sastavljanjem.
- 3) Posudu za pulpu i ostatke voća **11** odozdo umetnite pod izlaz (vidi rasklopnu stranicu).
- 4) Poklopac kućišta **3** postavite na posudu za sok **5**, tako da otvor za umetanje **2** sjedi iznad noževa filtra **12**.
- 5) Pazite da poklopac kućišta **3** čvrsto stoji u utoru posude za sok **5**. Podignite kopče **4** i pritisnite ih u izbočenja na poklopcu kućišta **3**.
- 6) Donji dio kopči **4** pritisnite prema uređaju sve dok ne ulegnu.
- 7) Gurnite separator pjene u posebnu posudu za prihvata soka **15** i stavite poklopac. Posebnu posudu za prihvata soka **15** postavite pored uređaja tako da otvor za izlaz soka **6** strši u posebnu posudu za prihvata soka **15**.
- 8) Utaknite mrežni utikač **8** u utičnicu.

Priprema plodova voća/povrća

- **Važno:** Koristite samo zrele plodove, jer se filter **12** u protivnom može začepiti. U tom slučaju filter **12** treba učestalo čistiti.
- Operite ili ogulite voće ili povrće koje želite preraditi.
- Velike koštice uvijek treba odstraniti iz voća prije punjenja u uređaj.
- Koštičavo voće (poput jabuka ili krušaka) možete obraditi s kožom i omotačem koštica. Ostale koštice (breskve, šljive i sl.), sve velike koštice (lubenice itd.) i peteljke odstranite, kako biste izbjegli oštećenje uređaja.
- Plodove s debelom korom (na primjer agrume, lubenice, kivi, repu) uvijek prethodno treba oguliti.
- Kod grožđa treba odrezati glavnu peteljku.
- Voće ili povrće narežite na komade koje možete umetnuti u otvor za punjenje **2**.

NAPOMENA

- Grožđice nisu prikladne za ekstrakciju soka, jer sadrže premalu količinu vode. Rabarber ili drugo vlaknasto voće/povrće nije prikladno za ekstrakciju soka, jer će vlakna začepiti sokovnik.

Ekstrakcija soka

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- U otvor za umetanje **2** tijekom rada uređaja nikada ne gurajte ruke ili druge predmete. To bi moglo dovesti do teških tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja sokovnika.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Sa sokovnikom nikada ne radite bez prijekida duže od 30 minuta (KP-vrijeme). Nakon 30 minuta stalnog pogona pustite uređaj da se ohladi. U protivnom uređaj može biti oštećen.

- 1) Uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje **9**.
 Za voće i povrće koje sadrži mnogo tekućine koristite **stupanj brzine 1**.
 Za suše voće/povrće odaberite **stupanj brzine 2**.
 Možete se orijentirati prema sljedećoj tablici ali imajte na umu da brzina može varirati ovisno o zrelosti voća/povrća:

Voće/povrće	Stupanj brzine
Rajčice	1
Dinja	1
Lubenica	1
Breskve (bez koštice)	1
Kivi (oguljen)	1
Kruške (bez peteljke)	1
Marellice (bez koštice)	1
Krastavac (oguljen)	1
Ananas (oguljen)	2
Naranče (oguljene)	2
Mrkve	2
Jabuke	2
Brokula	2
Komorač	2

- 2) Držite čep **1** u jednoj ruci i drugom rukom umećite komade voća ili povrća u otvor za umetanje **2**. Uvijek koristite čep **1** kako biste voće/povrće oprezno utisnuli u otvor za umetanje **2**. Dok se voće ili povrće obrađuje, dodajte sljedeće komade. Uređaj pritom ne isključite.

NAPOMENA

- ▶ Mrkve jednu za drugom gurajte u otvor za punjenje **2**: strana mrkve na kojoj počinje rasti lišće pritom mora biti okrenuta prema dolje, a vrh mrkve prema gore.

NAPOMENA

- ▶ Kako biste izbjegli zaglavljivanje voća/povrća u otvoru za umetanje **2**, umećite ga isključivo kada uređaj radi. Ako su se komadi voća zaglave u otvoru za umetanje **2** i ne mogu se odmah odstraniti pomoću čepa **1**, molimo postupite na sljedeći način, kako biste izbjegli oštećenje uređaja:
 - Odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač **8**.
 - Otpustite kopče **4** i skinite poklopac kućišta **3**.
 - Odstranite zaglavljene komade voća.
 - Ponovo sastavite uređaj i nastavite s cijedenjem soka.

- 3) Uređaj svaki put isključite odmah nakon što ste preradili cjelokupnu količinu voća/povrća.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Očistite otvor za izlaz soka **6** i posudu za sok **5** redovito i nakon svake uporabe, kako biste spriječili začepljenje otvora za izlaz soka **6** i/ili oštećenje uređaja.

Pražnjenje posude za pulpu i ostatke voća

- Možete kontinuirano cijediti sok, sve dok se posuda za pulpu i ostatke voća ⑪ skroz ne napuni.

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Izvucite mrežni utikač kada praznite filter ⑫. Na taj ćete način spriječiti nehotično pokretanje uređaja.

Ukoliko voćni sok odjednom postane puno gušći, ili ako čujete da se broj okretaja motora smanjuje, morate isprazniti filter ⑫. Nakon što ste odstranili meso plodova, ponovo sastavite uređaj.

Demontaža sokovnika

Ako želite demontirati sokovnik, na primjer kako biste ga očistili, postupite na sljedeći način:

- 1) Izvucite mrežni utikač ③.
- 2) Otvorite kopče ④.
- 3) Skinite poklopac kućišta ③ s čepom ①.
- 4) Oprezno podignite posudu za sok ⑤. Filter ⑫ će se time odvojiti od pogonske osovine ⑬. Filter ⑫ sada možete izvaditi iz posude za sok ⑤.

Čišćenje i održavanje

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Mrežni utikač uvijek izvucite iz utičnice prije čišćenja uređaja.
-  Motor/postolje uređaja **7** nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije stavljanja ili skidanja pribora.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Svi dijelovi uređaja i opreme moraju redovno i nakon svake uporabe uređaja biti očišćeni od ostataka plodova i pulpe, kako biste izbjegli začepljenje ispusta za voćni sok i/ili oštećenje uređaja.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje sokovnika. Uređaj i njegovi dijelovi ne smiju biti čišćeni u ključajućoj vodi.

NAPOMENA

- Onečišćenja ili izliveni voćni sok odmah uklonite jer se voćne mrlje kasnije teško mogu odstraniti.
- Uređaj isključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje **9**.
- Očistite kućište uređaja i mrežni kabel blago **8** navlaženom krpom.
- Očistite čep **1**, posudu za sok **5**, posebnu posudu za prihvata soka **15**, poklopac kućišta **3** i posudu za pulpu i ostatke voća **11** u toploj sapunici i temeljito isperite.

NAPOMENA

- Čep **1**, posuda za sok **5**, poklopac kućišta **3**, posebna posuda za prihvata soka **15** i posuda za pulpu i ostatke voća **11** mogu se prati u perilici posuđa.

Za čišćenje filtra **12** koristite isporučenu najlonsku četku **14**:

- Okrenite poklopac čepa **1** sve dok strelica ne pokazuje na otvorenu bravu  na tijelu čepa. Sada možete skinuti poklopac. U unutrašnjosti čepa **1** nalazi se najlonska četka **14**. Za ponovno zatvaranje poklopca ga ponovo postavite tako, da strelica bude usmjerena na otvorenu bravu . Zatim ga zavrните sve dok strelica ne pokazuje na zatvorenu bravu . Poklopac je sada učvršćen.
- Držite filtar **12** (sa donjom stranom prema gore) pod tekućom vodom i očistite ga pomoću najlonske četke **14**.

Obojenja:

- Neke vrste voća i povrća mogu trajno obojiti dijelove sokovnika. To nije štetno i ne ograničava rad uređaja.

Čuvanje

Ako sokovnik duže vrijeme ne koristite, namotajte kabel na namatač za kabel **10** na donjoj strani sokovnika.

Otklanjanje smetnji

Greška	Mogući uzroci	Moguće rješenje
Uređaj ne radi.	Mrežni utikač 8 nije priključen.	Uređaj priključite na mrežnu utičnicu.
	Uređaj nije uključen.	Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje 9 .
	Kopče 4 nisu zakopčane.	Zakopčajte kopče 4 .
Motor se zaustavlja prilikom cijedenja soka ili se okreće upadljivo sporo ili neravnomjerno.	Filtar 12 je začepljen.	Odmah isključite sokovnik i izvucite utikač iz utičnice 8 . Uklonite začepljenje (vidi poglavlje „Cijedenje soka“).
Voćna pulpa je previše vlažna i dobivate premalo soka.	Prebrzo radite s uređajem.	Usporite rad.
	Filtar 12 je začepljen.	Očistite filtar 12 (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").

Sok istječe između ruba poklopca kućišta ③ i posude za sok ⑤.	Prebrzo radite s uređajem.	Usporite rad.
	Filtar ⑫ ili posuda za sok ⑤ su začepljeni.	Očistite filtar ⑫ i posudu za sok ⑤ (vidi poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Podešen je previsoki stupanj brzine.	Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje ⑨ podesite stupanj brzine 1.
Sok prska iz otvora za izlaz soka ⑥.	Prebrzo radite s uređajem.	Usporite rad.
	Podešen je previsoki stupanj brzine.	Prilikom dodavanja ne pritišćite prejako čep ①.
Tijekom rada sok curi niz postolje uređaja ⑦.	Začepljeni su filtar ⑫ ili otvor za izlaz soka ⑥.	Očistite filtar ⑫ i otvor za izlaz soka ⑥ (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").
	Podešen je previsoki stupanj brzine.	Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje ⑨ podesite stupanj brzine 1.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne smijete bacati u običan kućni otpad.

Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

Jamstvo i servis

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren.

Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

NAPOMENA

- Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške u izradi, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorababe, nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava. Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje.

Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 273187

Dostupnost dežurne telefonske linije:

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zagreb

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Recepti

Ljetni napitak

2 osobe

Sastojci

- 1 veliki komad lubenice
- 1 limun
- 4 jabuke, slatko-kisele (npr. „Jonagold“ ili „Jonathan“)

Priprema

- 1) Pripremite lubenicu, limun i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz lubenice, limuna i jabuka.
- 3) Ljetni napitak poslužite rashlađen.

Napitak od jabuka, krušaka i jagoda

2 osobe

Sastojci

- 1 jabuka, zelena (npr. „Granny Smith“)
- 3 male zrele kruške
- 10 jagoda srednje veličine

Priprema

- 1) Pripremite jabuku, kruške i jagode u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz svih sastojaka pomoću sokovnika.
- 3) Pomiješajte sokove i odmah poslužite napitak.

Energetski napitak

2 osobe

Sastojci

- 2 jabuke, slatke (npr. „Red Delicious“)
- 2 velike marelice
- 1 velika kruška
- 250 ml mineralne vode (gazirane)
- nešto usitnjenog leda

Priprema

- 1) Pripremite jabuke, marelice i krušku u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz jabuka, marelica i kruške.
- 3) Pomiješajte sokove i dodajte mineralnu vodu.
- 4) Napitak poslužite na usitjenom ledu.

Napitak za zajuttrak

2 osobe

Sastojci

- 4 - 5 mrkvi
- 2 jabuke
- 1 čajna žličica maslinovog ulja

Priprema

- 1) Pripremite mrkve i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz mrkvi i zatim iz jabuka.
- 3) Dodajte maslinovo ulje.
- 4) Sve zajedno dobro promiješajte.

Napitak od dinje

2 osobe

Sastojci

- oko 1/3 dinje
- 1 mango
- 1 jabuka, slatko-kisela (npr. „Jonagold“ ili „Jonathan“)
- 1 jabuka, zelena (npr. „Granny Smith“)

Priprema

- 1) Pripremite dinju, mango i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok, prvo dinje, zatim manga i potom jabuke. Sve zajedno dobro promiješajte.

Slatki voćni napitak

2 osobe

Sastojci

- ½ dinje
- 4 breskve
- 200 g grožđa bez koštica
- 6 plodova manga

Priprema

- 1) Pripremite dinju, breskve, grožđe i mango u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Redom iscijedite sok iz plodova voća.
- 3) Pomiješajte sokove i napitak poslužite lagano rashlađen.

Napitak od ananasa i manga

2 osobe

Sastojci

- ½ ananasa
- ½ manga
- 1 jabuka
- 1 naranča
- 2 čajne žličice ulja od pšeničnih klica

Priprema

- 1) Pripremite ananas, mango, jabuku i naranče u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz ananasa, zatim iz manga.
- 3) Iscijedite sok iz jabuke i naranče.
- 4) Pomiješajte sokove.
- 5) Dodajte 2 čajne žličice ulja od pšeničnih klica i sve zajedno promiješajte.

Napitak od cikle

2 osobe

Sastojci

- 1 cikla
- 3 naranče
- 2 jušne žlice ribizla

Priprema

- 1) Pripremite ciklu, naranče i ribizle u skladu s naputcima navedenim u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz cikle, naranči i ribizla i promiješajte sokove.

Napitak od voća i paprike

2 osobe

Sastojci

- 2 žute paprike
- 3 naranče
- 2 jabuke
- 2 kruške
- ½ grejpa

Priprema

- 1) Pripremite papriku, naranče, jabuke, kruške i grejp u skladu s naputcima navedenim u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Redom iscijedite sokove i sok odmah poslužite.

Napitak od breskve, kruške i ananasa

2 osobe

Sastojci

- 2 breskve
- 2 male kruške
- ½ ananasa

Priprema

- 1) Pripremite breskve, kruške i ananas u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Redom iscijedite sokove i sok odmah poslužite.

NAPOMENA

- Recepti su bez jamstva. Svi podaci o sastojcima i pripremi su okvirni podaci. Dopunite ove prijedloge recepata svojim osobnim iskustvima.

Cuprins

Introducere	38
Utilizarea conform destinației	38
Furnitura	38
Descrierea aparatului	39
Date tehnice	39
Indicații de siguranță	40
Asamblarea și utilizarea aparatului	42
Pregătirea fructelor / legumelor	43
Storcerea	44
Golirea filtrului și a recipientului pentru pulpă	46
Demontarea storcătorului	46
Curățarea și îngrijirea	47
Depozitarea	48
Remedierea defecțiunilor	48
Eliminarea	49
Garanția și service-ul	50
Importator	50
Rețete	51
Băutură de vară	51
Băutură cu mere-pere-căpșuni	51
Băutură energizantă	51
Băutură pentru micul dejun	52
Băutură cu pepene galben	52
Băutură cu fructe dulci	53
Băutură cu ananas și mango	53
Băutură cu sfeclă roșie	53
Băutură de fructe cu ardei	54
Băutură cu piersici, pere și ananas	54

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predăți-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat stoarcerii de fructe și legume bine coapte și curățate de coajă. În aparat pot fi procesate numai produse alimentare. Este permisă numai utilizarea de accesorii originale, în modul descris de către noi. Orice altă utilizare sau modificare este considerată a fi contrară destinației și aduce cu sine pericole serioase de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Inadecvat pentru utilizări comerciale.

Furnitura

- Storcător fructe
- Perie de nailon (în accesoriu de împingere)
- Instrucțiuni de utilizare

Descrierea aparatului

Figura A:

- ❶ Accesoriu de împingere
- ❷ Tub de umplere
- ❸ Capacul carcasei
- ❹ Cleme
- ❺ Recipient pentru suc
- ❻ Gura de scurgere a sucului
- ❼ Corpul aparatului
- ❽ Cablu de alimentare cu ștecă
- ❾ Comutator pornit/oprit (2 trepte de viteză)
- ❿ Suport înfășurare cablu
- ⓫ Recipient (pentru pulpă și resturi)

Figura B:

- ❿ Filtru
- ⓫ Arbore de antrenare
- ⓬ Perie de nailon (la livrare se află în accesoriul de împingere)

Figura A:

- ⓭ Recipient separat pentru succu separator de spumă (la livrare se află în recipientul pentru pulpă și resturi)

Date tehnice

Tensiune nominală	220 - 240 V ~, 50 Hz
Putere nominală	450 W
Timp de operare continuă	30 minute
Clasa de protecție	II/□

Timp de operare continuă

Timpul de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După timpul de operare continuă specificat, aparatul trebuie oprit până când motorul se răcește.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul tehnic a ștecărilor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Solicitați imediat verificarea și repararea de către serviciul clienți a aparatelor care nu funcționează corespunzător sau care au fost avariate.
- ▶ Nu expuneți aparatul ploii și nu-l utilizați niciodată în medii umede sau ude. Asigurați-vă că în timpul funcționării cablul de alimentare nu se udă și nu se umezește.



Nu introduceți niciodată corpul aparatului în apă sau în orice alt lichid!

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în aceste instrucțiuni.
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- ▶ Nu este permisă utilizarea de către copii a acestui aparat.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ În cazul în care filtrul rotativ este deteriorat, aparatul nu va mai fi exploatat în continuare!
- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- ▶ Mecanismul de tăiere este foarte ascuțit. Manipulați-l cu atenție.
- ▶ Nu utilizați aparatul dacă sita rotativă este deteriorată.
- ▶ Pentru evitarea rănirii asigurați-vă că toate componentele au fost asamblate corect.



- În timp ce lucrați cu aparatul nu introduceți mâinile sau alte obiecte în orificiul de umplere. Acest lucru poate provoca răniri sau deteriorări grave ale aparatului. Dacă bucățile de fructe nu pot fi scoase cu ajutorul accesoriului de împingere, opriți aparatul, scoateți ștecărul din priză și deschideți aparatul.
- ▶ În caz de pericol, asigurați-vă că ștecărul este imediat accesibil, iar cablul de alimentare nu este un obstacol de împiedicare.
 - ▶ După utilizare opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză. Aparatul poate fi demontat numai după oprirea completă a motorului.
 - ▶ Nu atingeți nicio componentă rotativă.
 - ▶ Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
 - ▶ Asigurați stabilitatea aparatului.
 - ▶ Nu utilizați în continuare aparatul dacă filtrul, cablul de alimentare sau ștecărul sunt defecte.
 - ▶ Nu utilizați în continuare aparatul dacă prezintă erori de funcționare sau dacă a fost deteriorat în alt mod ori a căzut.
 - ▶ Utilizarea accesoriilor care nu au fost recomandate sau răniri.

⚠ Mod de lucru pentru o utilizare fără pericole:

- ▶ În caz de pericol scoateți imediat ștecărul din priză.
- ▶ Fiți totdeauna atenți! Acționați tot timpul rațional și în cunoștință de cauză. Nu utilizați niciodată aparatul dacă nu vă puteți concentra sau dacă nu vă simțiți bine.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul este asamblat corect și complet, înainte de a-l pune în funcțiune. Aparatul poate fi utilizat numai după închiderea clemelor. Dacă în timpul utilizării desfaceți clemele, aparatul se va opri automat.
- ▶ După fiecare utilizare verificați dacă comutatorul pornit/oprit se află în poziția „Oprit” („0”). Motorul trebuie să se oprească complet înainte de demontarea aparatului.
- ▶ Nu utilizați aparatul în spații deschise.

Asamblarea și utilizarea aparatului

- Înainte de prima folosire curățați aparatul conform instrucțiunilor din capitolul „Curățarea și întreținerea”.
- Alegeți un loc adecvat pentru amplasarea storcătorului dvs. de fructe. Pentru manipularea optimă, vă recomandăm amplasarea aparatului cu cablul ❸ orientat cu spatele spre priză. Toate componentele pot fi astfel utilizate direct și simplu:
 - în față, comutatorul pornit/oprit ❹,
 - în partea stângă, recipientul pentru pulpă și resturi ❶,
 - în partea dreaptă, gura de scurgere a sucului ❷.

⚠ ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de asamblarea aparatului, asigurați-vă că acesta este oprit și ștecărul este scos din priză.

- 1) Așezați recipientul pentru suc ❺ în corpul aparatului ❷, astfel încât cele trei piedici și gura de scurgere a sucului ❻ să se fixeze în decupaje.

- 2) Așezați filtrul 12 pe arborele de antrenare 13 și apăsați-l în jos până ce s-a fixat. Verificați poziția stabilă înainte de a continua asamblarea.
- 3) Introduceți recipientul pentru pulpă și resturi 11 de jos, sub gura de eliminare (a se vedea pagina pliată).
- 4) Așezați capacul carcasei 3 pe recipientul pentru suc 5, astfel încât tubul de umplere 2 să stea deasupra cuțitelor filtrului 12.
- 5) Verificați dacă capacul carcasei 3 este poziționat stabil în decupaajul recipientului pentru suc 5. Ridicați clemele 4 și prindeți-le de proeminențele din capacul carcasei 3.
- 6) Apăsați partea de jos a clemelor 4 spre aparat, până când rămân fixe.
- 7) Introduceți separatorul de spumă în recipientul separat de captare a sucului 15 și puneți capacul deasupra. Așezați recipientul separat de captare a sucului 15 atât de aproape de aparat încât gura de scurgere a sucului 6 să intre în acest recipient 15.
- 8) Introduceți ștecărul 8 în priză.

Pregătirea fructelor / legumelor

- **Important:** Utilizați numai fructe coapte bine, deoarece altfel filtrul 12 se poate înfunda. Acest lucru ar necesita curățarea repetată a filtrului 12.
- Spălați sau curățați de coajă fructele sau legumele pe care doriți să le procesați.
- Sâmburii mari trebuie îndepărtați totdeauna înainte de a introduce fructele în storcător.
- Fructele cu sâmburi (ca merele și perele) pot fi procesate cu tot cu coajă și cotor. Pentru a evita deteriorarea aparatului, scoateți sâmburii tari (piersici, prune etc.), toți sâmburii mari (pepeni etc.) și tije.
- Fructele cu coaja groasă (de ex., citricele, pepenii, kiwi, sfecla) trebuie mai întâi curățate de coajă.
- De la struguri se va tăia tija centrală.
- Tăiați fructele și legumele în bucăți de dimensiuni potrivite pentru tubul de umplere 2.

INDICAȚIE

- Stafidele nu pot fi stoarse, deoarece conțin prea puțin suc. Rubarba sau alte legume/fructe fibroase nu pot fi stoarse cu storcătorul, deoarece fibrele înfundă aparatul.

Storcerea

ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu introduceți niciodată mâinile sau obiecte în tubul de umplere ② în timpul funcționării aparatului. Aceasta poate produce răniri grave și/sau deteriorări ale storcătorului.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați aparatul continuu mai mult de 30 de minute (durata de funcționare continuă). După 30 de minute de funcționare așteptați până la răcirea storcătorului. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

- 1) Porniți aparatul de la comutatorul pornit/oprit ⑨.

Pentru fructele/legumele cu conținut mare de lichid utilizați **treapta de viteză 1**.

Pentru fructele/legumele uscate selectați **treapta de viteză 2**.

Puteți să vă orientați după următorul tabel, dar aveți în vedere că, în funcție de gradul de coacere al fructelor/legumelor, treapta de viteză poate varia:

Fructe/legume	Treapta de viteză
Roșii	1
Pepene galben	1
Pepene verde	1
Piersici (fără sâmburi)	1
Kiwi (curățat)	1
Pere (fără cotor)	1
Caise (fără sâmburi)	1
Castravete (curățat)	1
Ananas (curățat)	2
Portocale (curățate)	2
Morcovi	2
Mere	2
Broccoli	2
Fenicul	2

- 2) Țineți accesoriul de împingere ❶ într-o mână și introduceți bucățile de fructe sau legume cu cealaltă mână în tubul de umplere ❷. Utilizați întotdeauna accesoriul de împingere ❶ pentru a împinge fructele/legumele în tubul de umplere ❷. Pe parcurs ce fructele/legumele sunt procesate, adăugați alte bucăți.

Pentru aceasta nu este necesară oprirea aparatului.

INDICAȚIE

- Introduceți morcovii unul după altul în tubul de umplere ❷: cotorul morcovului trebuie să fie îndreptat în jos și vârful în sus.

INDICAȚIE

- Pentru a evita blocarea fructelor/legumelor în tubul de umplere ❷, acestea trebuie introduse numai cu aparatul pornit. Dacă în tubul de umplere ❷ s-au blocat resturi ce nu pot fi îndepărtate cu accesoriul de împingere ❶, procedați în modul următor pentru a evita deteriorarea aparatului:
 - Opriți aparatul imediat și scoateți ștecărul ❸ din priză.
 - Desfaceți clemele ❹ și scoateți capacul carcasei ❸.
 - Îndepărtați bucățile de fructe blocate.
 - Reasamblați aparatul și continuați stoarcerea.

- 3) Opriți aparatul imediat după ce ați procesat toate fructele/legumele.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Curățați regulat gura de scurgere a sucului ❻ și recipientul pentru suc ❺, la fel și după fiecare utilizare, pentru a evita înfundarea gurii de scurgere a sucului ❻ și/ sau deteriorarea aparatului.

Golirea filtrului și a recipientului pentru pulpă

- Puteți presa suc până la umplerea recipientului pentru de pulpă și resturi ⑩.

ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- La golirea filtrului ⑫ scoateți ștecăru din priză. Acest lucru împiedică pornirea neintenționată a motorului.

Dacă sucul de fructe devine dintr-o dată prea gros sau dacă percepeți reducerea turațiilor motorului, filtrul ⑫ trebuie golit. După îndepărtarea pulpei, montați din nou aparatul.

Demontarea storcătorului

Dacă doriți să demontați storcătorul, de exemplu, pentru a-l curăța, procedați în modul următor:

- 1) Scoateți ștecăru din priză ⑧.
- 2) Deschideți clemele ④.
- 3) Scoateți capacul carcasei ③ împreună cu accesoriul de împingere ①.
- 4) Ridicați cu grijă recipientul pentru suc ⑤. Astfel, filtrul ⑫ se desprinde de arborile de antrenare ⑬. Acum puteți scoate filtrul ⑫ din recipientul pentru suc ⑤.

Curățarea și îngrijirea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de a curăța aparatul scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
-  Pentru a evita electrocutarea nu introduceți motorul/corpusul aparatului ❶ în apă sau în orice alt lichid.

ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a atașa sau a scoate accesorii.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Toate componentele aparatului și accesoriile trebuie curățate regulat și după fiecare utilizare de resturile de fructe pentru a evita înfundarea gurii de scurgere a sucului și/sau defectarea aparatului.
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi pentru curățarea aparatului. Aparatul și componentele sale nu trebuie curățate cu apă clocotită.

INDICAȚIE

- Impuritățile sau surplusul de suc trebuie îndepărtate imediat, deoarece, mai târziu, petele de fructe nu vor putea fi spălate decât foarte greu.
- Porniți aparatul de la comutatorul pornit/oprit ❹.
- Curățați carcasa aparatului și cablul ❸ numai cu o lavetă ușor umezită.
- Curățați accesoriul de împingere ❶, recipientul pentru suc ❺, recipientul separat pentru suc ❽, capacul carcasei ❸ și recipientul pentru pulpă și resturi ❾ în apă caldă cu detergent și spălați-le bine.

INDICAȚIE

- Accesorii de împingere ❶, recipientul pentru suc ❺, capacul carcasei ❸, recipientul separat pentru suc ❽ și recipientul pentru pulpă și resturi ❾ pot fi spălate în mașina de spălat vase.

Pentru curățarea filtrului **12** utilizați peria de nailon livrată **14**:

- Rotiți capacul accesoriului de împingere **1** până când săgeata indică spre lacătul **1** deschis de pe gâtul accesoriului. Acum puteți scoate capacul. În interiorul accesoriului de împingere **1** se găsește peria de nailon **14**. Pentru a închide din nou capacul, așezați-l astfel încât săgeata să indice spre lacătul deschis. **1** Apoi rotiți-l până când săgeata indică spre lacătul închis **1**. Capacul este acum fix.
- Țineți filtrul **12** (cu partea de jos orientată în sus) sub jet de apă și curățați-l cu peria de nailon **14**.

Colorarea:

- Unele fructe sau legumele pot colora permanent componentele storcătorului. Acest lucru nu este nociv și nu reduce capacitatea de funcționare a aparatului.

Depozitarea

Dacă nu utilizați storcătorul de fructe un timp mai îndelungat, înfășurați cablul pe suportul de înfășurare **10** de pe partea din spate a aparatului.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauze posibile	Soluții posibile
Aparatul nu funcționează.	Cablul de alimentare 8 nu este conectat.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul de la comutatorul pornit/oprit 9 .
	Clemele 4 nu sunt blocate.	Închideți clemele 4 .
La stoarcere motorul se oprește sau se rotește excesiv de încet sau neuniform.	Filtrul 12 este înfundat.	Deconectați imediat storcătorul și scoateți ștecărul din priză 8 . Desfundați aparatul (a se vedea capitoul „Stoarcerea”).
Resturile sunt prea umede și se obțin prea puțin suc.	Lucrați prea repede.	Lucrați mai încet.
	Filtrul 12 este înfundat.	Curățați filtrul 12 (a se vedea capitoul „Curățarea și îngrijirea”).

Curge suc dintre marginea capacului carcasei ③ și recipientul pentru suc ⑤.	Lucrați prea repede.	Lucrați mai încet.
	Filtrul ⑫ sau recipientul pentru suc ⑤ este înfundat.	Curățați filtrul ⑫ și recipientul pentru suc ⑤ (a se vedea capitolul „Curățarea și întreținerea”).
	Treapta de viteză este prea ridicată.	Reglați treapta de viteză 1 de la comutatorul pornit/oprit ⑨.
Din gura de scurgere a sucului ⑥ sare suc.	Lucrați prea repede.	Lucrați mai încet.
	Treapta de viteză este prea ridicată.	Nu apăsați prea tare accesoriul de împingere ① prea tare. Reglați treapta de viteză 1 de la comutatorul pornit/oprit ⑨.
În timpul stoarcerii se scurge suc pe corpul aparatului ⑦.	Filtrul ⑫ sau gura de scurgere a sucului ⑥ este înfundat(ă).	Curățați filtrul ⑫ și gura de scurgere a sucului ⑥ (a se vedea capitolul „Curățarea și îngrijirea”).
	Treapta de viteză este prea ridicată.	Reglați treapta de viteză 1 de la comutatorul pornit/oprit ⑨.

Eliminarea



Nu aruncați sub nicio formă aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Ambalajul este compus din materiale ecologice pe care le puteți elimina la punctele de reciclare locale.

Garanția și service-ul

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării.

Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul fiscal pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dvs.

INDICAȚIE

- Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu întrerupătoare sau acumulatori.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 273187

Acces linie telefonică directă: De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Rețete

Băutură de vară

2 persoane

Ingrediente

- 1 bucată mare de pepene verde
- 1 lămâie
- 4 mere, dulci-acrișoare (de ex. „Jonagold” sau „Jonathan”)

Preparare

- 1) Pregățiți pepenele verde, lămâia și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți pepenele verde, lămâia și merele.
- 3) Serviți băutura de vară rece.

Băutură cu mere-pere-căpșuni

2 persoane

Ingrediente

- 1 măr, verde (de ex. „Granny Smith”)
- 3 pere mici, coapte
- 10 căpșuni de mărime medie

Preparare

- 1) Pregățiți mărul, perele și căpșunile conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți totul cu storcătorul de fructe.
- 3) Amestecați sucurile și serviți imediat băutura.

Băutură energizantă

2 persoane

Ingrediente

- 2 mere, dulci (de ex. „Red Delicious”)
- 2 caise mari
- 1 pară mare
- 250 ml apă minerală (carbogazoasă)
- puțină gheață mărunțită

Preparare

- 1) Pregătiți merele, caisele și para conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți merele, caisele și para.
- 3) Amestecați sucurile și adăugați apa minerală.
- 4) Serviți băutura pe gheața mărunțită.

Băutură pentru micul dejun

2 persoane

Ingrediente

- 4 - 5 morcovi
- 2 mere
- 1 linguriță de ulei de măsline

Preparare

- 1) Pregătiți morcovii și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți mai întâi morcovii, apoi merele.
- 3) Adăugați uleiul de măsline.
- 4) Amestecați bine.

Băutură cu pepene galben

2 persoane

Ingrediente

- cca 1/3 pepene galben
- 1 mango
- 1 măr, dulce-acrișor (de ex. „Jonagold” sau „Jonathan”)
- 1 măr, verde (de ex. „Granny Smith”)

Preparare

- 1) Pregătiți pepenele, mango și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți mai întâi pepenele, apoi mango și merele. Amestecați totul.

Băutură cu fructe dulci

2 persoane

Ingrediente

- ½ pepene galben
- 4 piersici
- 200 g struguri fără sămburi
- 6 mango

Preparare

- 1) Pregătiți pepenele, piersicile, strugurii și mango conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți fructele pe rând.
- 3) Amestecați sucurile și serviți băutura puțin rece.

Băutură cu ananas și mango

2 persoane

Ingrediente

- ½ ananas
- ½ mango
- 1 măr
- 1 portocală
- 2 lingurițe de ulei de germeni de grâu

Preparare

- 1) Pregătiți ananasul, mango, mărul și portocala conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți mai întâi ananasul, apoi mango.
- 3) Stoarceți mărul și portocala.
- 4) Amestecați sucurile.
- 5) Adăugați 2 lingurițe de ulei de germeni de grâu și amestecați.

Băutură cu sfeclă roșie

2 persoane

Ingrediente

- 1 sfeclă roșie
- 3 portocale
- 2 linguri de coacăze

Preparare

- 1) Pregătiți sfecla roșie, portocalele și coacăzele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți sfecla roșie, portocalele și coacăzele și amestecați sucurile.

Băutură de fructe cu ardei

2 persoane

Ingrediente

- 2 ardei galbeni
- 3 portocale
- 2 mere
- 2 pere
- ½ grapefrut

Preparare

- 1) Pregătiți ardeii, portocalele, merele, perele și grapefrutul conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți totul pe rând și serviți imediat sucul.

Băutură cu piersici, pere și ananas

2 persoane

Ingrediente

- 2 piersici
- 2 pere mici
- ½ ananas

Preparare

- 1) Pregătiți piersicile, perele și ananasul conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți totul pe rând și serviți imediat sucul.

INDICAȚIE

- Rețete fără garanție. Toate ingredientele și datele de preparare sunt orientative. Completați aceste propuneri de rețete cu experiența personală.

Съдържание

Въведение	56
Употреба по предназначение	56
Окомплектовка на доставката	56
Описание на уреда	57
Технически характеристики	57
Указания за безопасност	58
Сглобяване и работа с уреда	60
Подготвяне на плодовете/зеленчуците	61
Изцеждане на сок	62
Изпразване на съда за пулп и филтъра	64
Разглобяване на сокоизстисквачката	64
Почистване и поддръжка	65
Съхранение	66
Отстраняване на неизправности	66
Предаване за отпадъци	67
Гаранция и сервиз	68
Вносител	68
Рецепти	69
Лятна напитка	69
Напитка от ябълки, круши и ягоди	69
Енергийна напитка	69
Напитка за закуска	70
Напитка от пълпеш	70
Сладка плодова напитка	71
Напитка от ананас и манго	71
Напитка от червено цвекло	71
Напитка от плодове и чушки	72
Напитка от праскови, круши и ананас	72

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

BG

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за изцеждане на сок от добре узрели и обелени плодове и зеленчуци. С този уред могат да се переработват само хранителни продукти. Позволено е само описаното използване на оригинални принадлежности. Всяка друга употреба или промяна се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е годен за професионална употреба.

Окомплектовка на доставката

- Сокоизстисквачка
- Найлонова четка (в избутвача)
- Ръководство за потребителя

Описание на уреда

Фигура А:

- ❶ Избутвач
- ❷ Отвор за пълнене
- ❸ Капак на корпуса
- ❹ Скоби
- ❺ Съд за сок
- ❻ Чучур за сок
- ❼ Основа на уреда
- ❽ Кабел с щепсел за свързване към мрежата
- ❾ Превключвател за включване и изключване (2 степени на скорост)
- ❿ Място за навиване на кабела
- ⓫ Съд (за пулп и джибри)

Фигура Б:

- ❿ Филтър
- ⓫ Задвижващ вал
- ⓬ Найлонова четка (при доставката се намира в избутвача)

Фигура А:

- ⓭ Отделен съд за поемане на сок с пеноотделител
(при доставката се намира в съда за пулп и джибри)

Технически характеристики

Номинално напрежение	220-240 V ~, 50Hz
Номинална мощност	450 W
Продължителност на КР	30 минути
Клас на защита	II/□

Продължителност на КР

Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване или повреди на двигателя. След посочената продължителност за кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ Уреди, които не функционират правилно или са повредени, трябва незабавно да се проверят и ремонтират от сервиз.
- ▶ Не излагайте уреда на дъжд и никога не го използвайте във влажна или мокра обстановка. Не допускайте кабелът за свързване към мрежата да се намокри или навлажни по време на работа.



Никога не потапяйте основата на уреда във вода или други течности!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Не използвайте уреда за други цели, освен описаните в настоящото ръководство.
- ▶ Когато уредът не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване, винаги го изключвайте от мрежата.
- ▶ Уредът не трябва да се използва от деца.
- ▶ Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ В случай че въртящият се филтър е повреден, уредът повече не трябва да се използва!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи с преключвателя и от мрежата.
- ▶ Режещият механизъм е много остър. Бъдете предпазливи при работа с него.
- ▶ Не използвайте уреда, ако въртящият се филтър е повреден.
- ▶ За да избегнете наранявания, внимавайте всички части да са поставени правилно.



- Когато работите с уреда, никога не поставяйте ръцете си или други предмети в отвора за пълнене. Това може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда. В случай че парчета плод не могат да се отстранят посредством избутвача, изключете уреда, издърпайте щепсела от контакта и отворете уреда.
- ▶ Погрижете се в случай на опасност да е налице бърз достъп до щепсела и никой да не може да се спъва в кабела за свързване към мрежата.
 - ▶ След употреба изключете уреда и издърпайте щепсела от контакта. Уредът може да се разглобява едва след като двигателят е спрял напълно.
 - ▶ Не докосвайте въртящи се части.
 - ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
 - ▶ Осигурете стабилно положение на уреда.
 - ▶ Не използвайте уреда, ако филтърът, кабелът или щепселът за свързване към мрежата са повредени.
 - ▶ Преустановете ползването на уреда в случай на неправилно функциониране или друга повреда, или ако е паднал.
 - ▶ Употребата на принадлежности, които не се препоръчват или продават от производителя на уреда, може да причини пожар, токови удари или наранявания.

⚠ За безопасна работа с уреда:

- ▶ При опасност незабавно изключете щепсела от контакта.
- ▶ Бъдете винаги внимателни! Винаги внимавайте какво правите и постъпвайте разумно. В никакъв случай не използвайте уреда, когато не сте концентрирани или не се чувствате добре.
- ▶ Преди да пуснете уреда в експлоатация, се уверете, че е правилно и напълно сглобен. Уредът може да се използва едва след като се затворят скобите. При отваряне на скобите по време на работа уредът спира автоматично.
- ▶ След всяка употреба на сокоизстисквачката се уверете, че превключвателят за включване и изключване се намира на позиция „Изкл.“ („0“). Двигателят трябва да е напълно спрял, преди да започнете разглобяване на уреда.
- ▶ Не използвайте уреда на открито.

Сглобяване и работа с уреда

- Преди първата употреба почистете уреда според указанията в глава „Почистване и поддръжка“.
- Изберете подходящо място за вашата сокоизстисквачка. За оптимална работа с уреда препоръчваме да го поставите така, че кабелът **8** да минава назад към контакта. Така може да се работи непосредствено и лесно с всички елементи:
 - отпред: превключвател за включване и изключване **9**,
 - вляво: съд за пулп и джибри **11**,
 - вдясно: чучур за сок **6**.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Уверете се, че уредът е изключен и щепселът е издърпан от контакта, преди да сглобите уреда.
- 1) Поставете съда за сок **5** върху основата на уреда **7** така, че трите фиксатора и чучурът за сок **6** да влязат в прорезите.

- 2) Поставете филтъра **12** на задвижващия вал **13** и го натиснете надолу така, че да се фиксира осезаемо. Проверете дали положението му е стабилно, преди да продължите със сглобяването.
- 3) Поставете съда за пулп и джибри **11** отдолу под мястото за изхвърляне (вж. разгъващата се страница).
- 4) Поставете капака на уреда **3** върху съда за сок **5** така, че отворът за пълнене **2** да се намира над ножовете на филтъра **12**.
- 5) Внимавайте капакът на уреда **3** да стои стабилно в прореза на съда за сок **5**. Повдигнете скобите **4** и ги затворете с щракване в издатините на капака на корпуса **3**.
- 6) Натиснете долната част на скобите **4** към уреда така, че да се фиксират.
- 7) Поставете пеноотделителя в отделния съд за поемане на сок **15** и поставете капака. Поставете отделния съд за поемане на сок **15** до уреда така, че чучурът за сок **6** да влиза в съда за поемане на сок **15**.
- 8) Включете щепсела **8** в контакта.

Подготвяне на плодовете/зеленчуците

- **Важно:** Използвайте само добре узрели плодове, тъй като в противен случай филтърът **12** може да се задръсти. Това ще наложи многократно почистване на филтъра **12**.
- Измийте или обелете плодовете или зеленчуците, които желаете да преработите.
- Преди да напълните плодовете, винаги отстранявайте големи семки или костилки.
- Плодове със семки (като ябълки, круши) могат да се преработват с кората и семенника. Други костилки (праскови, сливи и др.), всички големи семки (дини и др.) и дръжки трябва да се отстранят, за да се предотврати повреждане на уреда.
- Плодове с дебели кори (напр. цитруси, дини, киви, цвекло) винаги трябва първо да се обелят.
- Основната дръжка на чепки грозде трябва да се отреже.
- Нарезжете плодовете или зеленчуците на парчета с размер, подходящ за отвора за пълнене **2**.

УКАЗАНИЕ

- Стафидите не са подходящи за изстискване, тъй като съдържат твърде малко сок. Ревенът или други влакнести зеленчуци/плодове също не са подходящи за изцеждане, тъй като влакната задръстват сокоизстисквачката.

Изцеждане на сок

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не поставяйте ръцете си или предмети в отвора за пълнене **2**, докато уредът работи. Това може да доведе до тежки телесни повреди и/или повреди на сокоизстисквачката.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Никога не използвайте сокоизстисквачката повече от 30 минути (продължителност на КР) без прекъсване. След 30 минутна непрекъсната работа сокоизстисквачката трябва да се остави да се охлади. В противен случай уредът може да се повреди.

- 1) Включете уреда с превключвателя за включване и изключване **9**.
За плодове/зеленчуци с високо съдържание на течност използвайте **степен на скорост 1**.
За по-сухи плодове/зеленчуци изберете **степен на скорост 2**.
Можете да се ориентирате по следната таблица, но вземете предвид, че степента на скорост може да варира според степента на узряване на плодовете/зеленчуците:

Плодове/Зеленчуци	Степен на скорост
Домати	1
Пъпеш	1
Диня	1
Праскови (без костилки)	1
Киви (обелено)	1
Круши (без дръжка)	1
Кайсии (без костилки)	1
Краставици (обелени)	1
Ананас (обелен)	2
Портокали (обелени)	2
Моркови	2
Ябълки	2
Броколи	2
Резене	2

- 2) Дръжте избутвача ❶ с едната ръка, а с другата ръка поставете парчетата плод или зеленчук в отвора за пълнене ❷. Винаги използвайте избутвача ❶, за да натиснете внимателно плода/зеленчука навътре в отвора за пълнене ❷. Продължете да поставяте други парчета, докато плодовете/зеленчуците се обработват. При това не е необходимо да изключвате уреда.

УКАЗАНИЕ

- Поставяйте морковите един след друг в отвора за пълнене ❷: частта от страна на листната дръжка на моркова трябва да сочи надолу, а върхът му – нагоре.

УКАЗАНИЕ

- За да предотвратите засядане на плод/зеленчук, пълнете отвора за пълнене ❷ само при включен уред. Ако в отвора за пълнене ❷ са заседнали парчета плод и не могат да се отстранят непосредствено с избутвача ❶, за да предотвратите повреждане на уреда, постъпете по следния начин:
 - Изключете незабавно уреда и издърпайте щепсела от контакта ❸.
 - Освободете скобите ❹ и свалете капака на корпуса ❺.
 - Отстранете заседналите парчета плод.
 - Сглобете отново уреда и продължете изцеждането на сока.

- 3) Винаги изключвайте незабавно уреда, след като преработите цялото количество плодове/зеленчуци.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Редовно и след всяка употреба почиствайте чучура за сок ❻ и съда за сок ❽, за да предотвратите задръстване на чучура за сок ❻ и/или повреждане на уреда.

Изпразване на съда за пулп и филтъра

- Можете да изцеждате непрекъснато сок, докато се напълни съдът за пулп и джибри ⑩.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Изключете щепсела, когато изпразвате филтъра ⑫. Това ще предотврати неволно включване на двигателя.

Ако плодовият сок неочаквано започне да се съгъства или доловите, че честотата на въртене на двигателя се забавя, филтърът ⑫ трябва да се изпразни. След като отстраните пулпа, сглобете уреда отново.

Разглобяване на сокоизстисквачката

Ако желаете да разглобите сокоизстисквачката, напр. за да я почистите, постъпете по следния начин:

- 1) Изключете щепсела ⑧ от контакта.
- 2) Отворете скобите ④.
- 3) Свалете капака на корпуса ③ с избутвача ①.
- 4) Повдигнете внимателно съда за сок ⑤. Филтърът ⑫ се освобождава от задвижващия вал ⑬. Сега можете да извадите филтъра ⑫ от съда за сок ⑤.

Почистване и поддръжка

ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда.



Никога не потапяйте двигателя/основата на уреда **7** във вода или друга течност, за да предотвратите токови удари.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да поставите или свалите принадлежности.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Всички части на уреда и принадлежностите трябва редовно и след всяка употреба да се почистват от пулп и джибри, за да се предотврати задръстване на чучура за сок и/или повреждане на уреда.
- ▶ Не използвайте агресивни почистващи препарати, за да почистите сокоизстисквачката. Уредът и неговите части не трябва да се почистват във вряща вода.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Замърсявания или прелял сок трябва да се отстраняват незабавно, тъй като по-късно отстраняването им е много по-трудно.
- Изключете уреда с превключвателя за включване и изключване **9**.
- Почистете корпуса на уреда и кабела **8** за свързване към мрежата само с леко навлажнена кърпа.
- Измийте избутвача **1**, съда за сок **5**, отделния съд за поемане на сок **15**, капака на корпуса **3** и съда за пулп и джибри **11** с топъл сапунен разтвор и ги изплакнете старателно.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Избутвачът **1**, съдът за сок **5**, капакът на уреда **3**, отделният съд за поемане на сок **15** и съдът за пулп и джибри **11** са годни за миене в съдомиялна машина и могат да се мият в съдомиялна машина.

За почистване на филтъра **12** използвайте включената в окомплектовката на доставката найлонова четка **14**:

- Завъртете капака на избутвача **1** така, че стрелката до сочи отворения катинар  на дръжката на избутвача. Сега можете да свалите капака. Вътре в избутвача **1** се намира найлоновата четка **14**. За да затворите отново капака, го поставете така, че стрелката да сочи отворения катинар . След това го завъртете така, че стрелката да сочи затворения катинар . Сега капакът е поставен стабилно.
- Дръжте филтъра **12** (с долната страна нагоре) под течаща вода и го почистете с найлоновата четка **14**.

Оцветявания:

- Някои плодове или зеленчуци могат да оцветят трайно частите на сокоизстисквачката. Това не е вредно и не ограничава функционирането на уреда.

Съхранение

Ако няма да използвате по-продължително време сокоизстисквачката, навийте кабела на мястото за навиване на кабела **10** от долната страна на сокоизстисквачката.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможни причини	Възможни начини на отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът 8 не е включен към мрежата.	Включете уреда към контакт.
	Уредът не е включен.	Включете уреда с превключвателя за включване и изключване 9 .
	Скобите 4 не са блокирани.	Блокирайте скобите 4 .
При изцеждане на сок двигателят спира или се върти необичайно бавно или неравномерно.	Филтърът 12 е задръстен.	Изключете незабавно сокоизстисквачката и издърпайте щепсела 8 от контакта. Отстранете задръстването (вж. глава „Изцеждане на сок“).

Джибрите са твърде влажни и получавате твърде малко сок.	Работите твърде бързо.	Работете по-бавно.
	Филтърът 12 е задръстен.	Почистете филтъра 12 (вж. глава „Почистване и поддръжка“).
Сокът блика между ръба на капака на корпуса 3 и съда за сок 5 .	Работите твърде бързо.	Работете по-бавно.
	Филтърът 12 или съдът за сок 5 са задръстени.	Почистете филтъра 12 и съда за сок 5 (вж. глава „Почистване и поддръжка“).
	Настроена е твърде висока степен на скорост.	С превключвателя за включване и изключване 9 настройте степен на скорост 1.
Сокът пръска от чучура за сок 6 .	Работите твърде бързо.	Работете по-бавно. При допълнителното избутване не натискайте твърде силно избутвача 1 .
	Настроена е твърде висока степен на скорост.	С превключвателя за включване и изключване 9 настройте степен на скорост 1.
По време на работа се стича сок по основата на уреда 7 .	Филтърът 12 или съдът за сок 6 са задръстени.	Почистете филтъра 12 и чучура за сок 6 (вж. глава „Почистване и поддръжка“).
	Настроена е твърде висока степен на скорост.	С превключвателя за включване и изключване 9 настройте степен на скорост 1.

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е проверен добросъвестно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

УКАЗАНИЕ

- Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 273187

Работно време на горещата линия:

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Рецепти

Лятна напитка

2 порции

Съставки

- 1 голямо парче диня
- 1 лимон
- 4 ябълки, сладко-кисели (напр. „Джонаголд“ или „Джонатан“)

Приготвяне

- 1) Подгответе динята, лимона и ябълките според инструкциите в ръководството на сокоизстисквачката.
- 2) Изцедете сока на динята, лимона и ябълките.
- 3) Сервирайте лятната напитка охладена.

Напитка от ябълки, круши и ягоди

2 порции

Съставки

- 1 ябълка, зелена (напр. „Грени Смит“)
- 3 малки зрели круши
- 10 средно големи ягоди

Приготвяне

- 1) Подгответе ябълката, крушите и ягодите според инструкциите в ръководството на сокоизстисквачката.
- 2) Изцедете сока на всички плодове със сокоизстисквачката.
- 3) Смесете соковете и сервирайте напитката веднага.

Енергийна напитка

2 порции

Съставки

- 2 ябълки, сладки (напр. „Ред Делишъс“)
- 2 големи кайсии
- 1 голяма круша
- 250 ml минерална вода (газирана)
- малко натрошен лед

Приготвяне

- 1) Подгответе ябълките, кайсиите и крушата според инструкциите в ръководството на сокоизстисквачката.
- 2) Изцедете сока на ябълките, кайсиите и крушата.
- 3) Смесете соковете и прибавете минералната вода.
- 4) Сервирайте напитката с натрошен лед.

Напитка за закуска

2 порции

Съставки

- 4 – 5 моркова
- 2 ябълки
- 1 ч.л. зехтин

Приготвяне

- 1) Пригответе морковите и ябълките според инструкциите в ръководството на сокоизстисквачката.
- 2) Първо изцедете сока на морковите, а след това – на ябълките.
- 3) Прибавете зехтина.
- 4) Разбъркайте всичко добре.

Напитка от пъпеш

2 порции

Съставки

- около $\frac{1}{3}$ пъпеш
- 1 манго
- 1 ябълка, сладко-кисела (напр. „Джонаголд“ или „Джонатан“)
- 1 ябълка, зелена (напр. „Грени Смит“)

Приготвяне

- 1) Подгответе пъпеша, мангото и ябълките според инструкциите в ръководството на сокоизстисквачката.
- 2) Първо изцедете сока на пъпеша, след това – на мангото и ябълките. Разбъркайте всичко.

Сладка плодова напитка

2 порции

Съставки

- ½ пъпеш
- 4 праскови
- 200 g стафидено грозде
- 6 бр. манго

Приготвяне

- 1) Подгответе пъпеша, прасковите, гроздето и мангото според инструкциите в ръководството на сокоизстисквачката.
- 2) Изцедете последователно сока на плодовете.
- 3) Смесете соковете и сервирайте напитката леко охладена.

BG

Напитка от ананас и манго

2 порции

Съставки

- ½ ананас
- ½ манго
- 1 ябълка
- 1 портокал
- 2 ч.л. масло от пшеничени кълнове

Приготвяне

- 1) Подгответе ананаса, мангото, ябълката и портокала според инструкциите в ръководството на сокоизстисквачката.
- 2) Първо изцедете сока на ананаса след това на мангото.
- 3) Изцедете сока на ябълката и портокала.
- 4) Смесете соковете.
- 5) Прибавете 2 ч.л. масло от пшеничени кълнове и разбъркайте добре.

Напитка от червено цвекло

2 порции

Съставки

- 1 бр. червено цвекло
- 3 портокала
- 2 с.л. френско грозде

Приготвяне

- 1) Подгответе червеното цвекло, портокалите и френското грозде според инструкциите в ръководството на сокоизстисквачката.
- 2) Изцедете последователно соковете на червеното цвекло, портокалите и френското грозде и ги смесете.

Напитка от плодове и чушки

2 порции

Съставки

- 2 жълти чушки
- 3 портокала
- 2 ябълки
- 2 круши
- ½ грейпфрут

Приготвяне

- 1) Подгответе чушките, портокалите, ябълките, крушите и грейпфрута според инструкциите в ръководството на сокоизстисквачката.
- 2) Изцедете последователно соковете на всички продукти и сервирайте веднага.

Напитка от праскови, круши и ананас

2 порции

Съставки

- 2 праскови
- 2 малки круши
- ½ ананас

Приготвяне

- 1) Подгответе прасковите, крушите и ананаса според инструкциите в ръководството на сокоизстисквачката.
- 2) Изцедете последователно соковете на всички продукти и сервирайте веднага.

УКАЗАНИЕ

- Рецепти без гаранция. Всички данни за продуктите и тяхното приготвяне са ориентировъчни. Допълнете тези предложения за рецепти с идеи от вашия личен опит.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	74
Προβλεπόμενη χρήση.....	74
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	74
Περιγραφή συσκευής	75
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	75
Υποδείξεις ασφαλείας	76
Συναρμολόγηση και χειρισμός της συσκευής	78
Προετοιμασία των φρούτων / λαχανικών.....	79
Αποχύμωση.....	80
Άδειασμα του δοχείου με τη σάρκα των φρούτων και του φίλτρου	82
Αποσυναρμολόγηση του αποχυμωτή.....	82
Καθαρισμός και φροντίδα	83
Αποθήκευση	84
Διόρθωση σφαλμάτων	84
Απόρριψη	85
Εγγύηση και σέρβις.....	86
Εισαγωγέας	86
Συνταγές	87
Καλοκαιρινό ποτό	87
Ποτό μήλου-αχλαδιού-φράουλας	87
Ενεργειακό ποτό	87
Ποτό για το πρωινό.....	88
Ποτό από πεπόνια.....	88
Γλυκό φρουτοποτό	89
Ποτό ανανά - μάνγκο	89
Ποτό από παντζάρι.....	89
Ποτό φρούτων-πιπεριάς	90
Ποτό ροδάκινου-αχλαδιών-ανανά.....	90

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ενδείκνυται για την αποχύμωση ώριμων και ξεφλουδισμένων φρούτων και λαχανικών. Επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία με τη συσκευή μόνο τροφίμων.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια εξαρτήματα όπως περιγράφεται.

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής δεν ισχύει ως σύμφωνη με τους κανονισμούς και κρύβει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Αποχυωτής
- Βούρτσα νάιλον (στο εξάρτημα εισαγωγής)
- Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή συσκευής

Απεικόνιση Α:

- ❶ Εξάρτημα εισαγωγής
- ❷ Χωνί πλήρωσης
- ❸ Κάλυμμα περιβλήματος
- ❹ Σφιγκτήρες
- ❺ Δοχείο χυμού
- ❻ Στόμιο εξόδου φρουτοχυμού
- ❼ Υποδοχή συσκευής
- ❽ Καλώδιο δικτύου με βύσμα
- ❾ Διακόπτης on/off (2 βαθμίδες ταχυτήτων)
- ❿ Διάταξη τύλιξης καλωδίου
- ⓫ Δοχείο (για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο)

Εικόνα Β:

- ⓫ Φίλτρο
- ⓬ Άξονας μετάδοσης κίνησης
- ⓭ Βούρτσα νάilon (κατά την αποστολή βρίσκεται στο εξάρτημα ώθησης)

Εικόνα Α:

- ⓮ Ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού με διαχωριστικό αφρού (κατά την αποστολή βρίσκεται στο δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	220 - 240 V ~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	450 W
Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)	30 λεπτά
Κατηγορία προστασίας	II/□

Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)

Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να υποστεί βλάβες. Μετά το δοθέντα χρόνο σύντομης λειτουργίας η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, έως ότου το μοτέρ κρυώσει.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Συσκευές που δεν λειτουργούν άψογα ή παρουσιάζουν βλάβη πρέπει να εξετάζονται και να επισκευάζονται άμεσα από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Προσέχετε ώστε το καλώδιο δικτύου να μην βρέχεται και να μην υγραίνεται ποτέ κατά τη λειτουργία.



Ποτέ μη βυθίζετε την υποδοχή της συσκευής στο νερό ή σε άλλα υγρά!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Εάν έχει χαλάσει το περιστρεφόμενο φίλτρο, δεν επιτρέπεται η συνέχιση λειτουργίας της συσκευής!
- ▶ Πριν από την αντικατάσταση αζεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- ▶ Το εξάρτημα κοπής είναι πολύ κοφτερό. Να το μεταχειρίζεστε προσεκτικά.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η περιστρεφόμενη σήτα έχει χαλάσει.
- ▶ Για να αποφύγετε τραυματισμούς προσέξτε ώστε όλα τα εξαρτήματα να είναι σωστά τοποθετημένα.



- Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο άνοιγμα πλήρωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή σε βλάβες της συσκευής. Όταν κομμάτια φρούτων δεν μπορούν να απομακρυνθούν μέσω του εξαρτήματος εισαγωγής, απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα και ανοίξτε τη συσκευή.
- ▶ Φροντίστε ώστε το βύσμα να είναι εύκολα προσβάσιμο σε περίπτωση σκινδύνου και το καλώδιο να μην γίνει αιτία για να σκοντάψετε.
 - ▶ Μετά τη χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα. Η συσκευή επιτρέπεται να αποσυναρμολογηθεί μόνο όταν το μοτέρ έχει σταματήσει πλήρως.
 - ▶ Μην αγγίζετε περιστρεφόμενα μέρη.
 - ▶ Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίτηρηση κατά τη λειτουργία.
 - ▶ Φροντίζετε για την ασφαλή θέση της συσκευής.
 - ▶ Μη λειτουργείτε τη συσκευή εάν το φίλτρο, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα δικτύου έχουν βλάβη.
 - ▶ Μη συνεχίζετε τη λειτουργία της συσκευής στην περίπτωση δυσλειτουργιών ή όταν έχει άλλου είδους βλάβη ή εάν έχει πέσει κάτω.
 - ▶ Η χρήση εξαρτημάτων, τα οποία δεν προτείνονται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμούς.

⚠ Έτσι θα συμπεριφέρεστε με ασφάλεια:

- ▶ Σε περίπτωση κινδύνου τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Να είστε πάντα προσεκτικοί! Προσέχετε πάντα τι κάνετε και να εργάζεστε πάντα με λογική. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή δεν αισθάνεστε καλά.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά και πλήρως πριν τη θέσετε σε λειτουργία. Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει αφού κλείσουν οι σφιγκτήρες. Εάν οι σφιγκτήρες χαλαρώσουν κατά τη λειτουργία, η συσκευή σταματά αυτόματα.
- ▶ Μετά από κάθε χρήση του αποχυμωτή βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης On/off βρίσκεται στη θέση "Off" ("0"). Το μοτέρ πρέπει να είναι πλήρως ακινητοποιημένο πριν μπορέσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους.

Συναρμολόγηση και χειρισμός της συσκευής

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα".
- Επιλέξτε ένα κατάλληλο σημείο τοποθέτησης για τον αποχυμωτή σας. Για ένα βέλτιστο χειρισμό προτείνουμε να τοποθετείτε έτσι τη συσκευή ώστε το καλώδιο δικτύου να είναι **8** περασμένο προς τα πίσω από την πρίζα. Τώρα μπορεί να γίνει απευθείας και απλός χειρισμός όλων των στοιχείων:
 - μπροστά ο διακόπτης on/off **9**,
 - αριστερά το δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο **11**,
 - δεξιά το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού **6**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Βεβαιώστε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί και ότι το βύσμα δικτύου έχει τραβηχτεί πριν συναρμολογήσετε τη συσκευή.
- 1) Τοποθετήστε το δοχείο χυμού **5** επάνω στην υποδοχή συσκευής **7**, έτσι ώστε οι τρεις ασφάλειες και το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού **6** να πιάνουν στις εγκοπές.

- 2) Τοποθετήστε το φίλτρο **12** επάνω στον άξονα κίνησης **13** και πατήστε το κάτω έτσι ώστε να κουμπώνει αισθητά. Ελέγξτε τη σταθερότητα πριν συνεχίσετε με τη συναρμολόγηση.
- 3) Ωθήστε το δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το σύψιμο **11** από κάτω από την εκροή (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα).
- 4) Τοποθετήστε το κάλυμμα περιβλήματος **3** στο δοχείο χυμού **5**, έτσι ώστε το χωνί πλήρωσης **2** να κάθεται πάνω από τις λεπίδες κοπής του φίλτρου **12**.
- 5) Προσέχετε ώστε το κάλυμμα περιβλήματος **3** να κάθεται σταθερά στην εγκοπή του δοχείου χυμού **5**. Σηκώστε τους σφιγκτήρες **4** και αγκιστρώστε τους στις προεξοχές του καλύμματος περιβλήματος **3**.
- 6) Πιέστε το κάτω μέρος των σφιγκτήρων **4** αντίθετα από τη συσκευή, έως ότου κουμπώσουν.
- 7) Ωθήστε το διαχωριστή αφρού στο ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού **15** και τοποθετήστε από επάνω το κάλυμμα. Τοποθετήστε το ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού **15** δίπλα στη συσκευή έτσι ώστε το στόμιο εξόδου φρούτου χυμού **6** να προεξέχει στο ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού **15**.
- 8) Συνδέστε το βύσμα **8** στην πρίζα.

Προετοιμασία των φρούτων / λαχανικών

- **Σημαντικό:** Χρησιμοποιείτε μόνο ώριμα φρούτα, διότι, σε αντίθετη περίπτωση, το φίλτρο **12** μπορεί να καταπονηθεί. Αυτό θα απαιτούσε επανεπιλημμένο καθαρισμό του φίλτρου **12**.
- Πλύνετε ή ξεφλουδίζετε τα φρούτα ή τα λαχανικά, τα οποία θέλετε να επεξεργαστείτε.
- Τα μεγάλα κουκούτσια πρέπει πάντα να απομακρύνονται από τα φρούτα πριν από την πλήρωση.
- Μπορείτε να επεξεργαστείτε τα μηλοειδή (όπως μήλα, αχλάδια) με τη φλούδα και τον πυρήνα. Απομακρύνετε όλα τα άλλα κουκούτσια (ροδάκινα, δαμάσκηνα, κτλ.), όλα τα μεγάλα κουκούτσια (πεπόνια, κτλ.) και τα κοτσάνια ώστε να αποφύγετε βλάβη της συσκευής.
- Φρούτα με χονδρές φλούδες (π.χ. εσπεριδοειδή, πεπόνια, ακτινίδια, κοκκινογούλια) πρέπει πάντα να ξεφλουδίζονται πρώτα.
- Από τα σταφύλια πρέπει να κόβετε τα κοτσάνια.
- Κόβετε τα φρούτα ή λαχανικά με τέτοιο τρόπο ώστε να χωράνε στο χωνί πλήρωσης **2**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι σταφίδες δεν ενδείκνυνται για αποχύμωση, διότι περιέχουν πολύ λίγο χυμό. Τα ρήα ή άλλα ινώδη λαχανικά/φρούτα δεν ενδείκνυνται για αποχύμωση, διότι οι ίνες βουλώνουν τον αποχυμωτή.

Αποχύμωση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας ή αντικείμενα στο χωνί πλήρωσης **2**, όσο η συσκευή είναι σε λειτουργία. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς και/ή σε βλάβες του αποχυμωτή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Ποτέ μη λειτουργείτε τον αποχυμωτή για περισσότερο από 30 λεπτά (Σύντομη λειτουργία) χωρίς διακοπή. Αφήνετε τον αποχυμωτή να κρυώνει μετά από 30 λεπτά συνεχούς λειτουργίας. Αλλιώς η συσκευή μπορεί να πάθει βλάβη.

- 1) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off **9**. Για φρούτα/λαχανικά, τα οποία περιέχουν πολλά υγρά, χρησιμοποιείτε τη **βαθμίδα ταχύτητας 1**. Για πιο στεγνά φρούτα/λαχανικά επιλέγετε τη **βαθμίδα ταχύτητας 2**. Μπορείτε να κατατοπιστείτε από τον ακόλουθο πίνακα, ωστόσο λάβετε υπόψη ότι ανάλογα με το βαθμό ωρίμανσης των φρούτων/λαχανικών η βαθμίδα ταχύτητας μπορεί να ποικίλει:

Φρούτα/Λαχανικά	Βαθμίδα ταχύτητας
Τομάτες	1
Πεπόνι	1
Καρπούζι	1
Ροδάκινα (χωρίς κουκούτσι)	1
Ακτινίδια (καθαρισμένα)	1
Αχλάδια (χωρίς κοτσάνι)	1
Βερίκοκα (χωρίς κουκούτσι)	1
Αγγούρι (καθαρισμένο)	1
Ανανάς (καθαρισμένος)	2
Πορτοκάλια (καθαρισμένα)	2
Καρότα	2
Μήλα	2
Μπρόκολο	2
Μάραθο	2

- 2) Κρατήστε το εξάρτημα εισαγωγής **1** στο ένα χέρι και βάλτε τα κομμάτια φρούτων ή λαχανικών με το άλλο χέρι στο χωνί πλήρωσης **2**. Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα εισαγωγής **1**, για να πιέσετε προς τα μέσα προσεκτικά τα φρούτα/λαχανικά στο χωνί πλήρωσης **2**. Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας των φρούτων/λαχανικών, προσθέτετε και άλλα κομμάτια. Μην απενεργοποιείτε τότε τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Βάζετε τα καρότα το ένα μετά το άλλο στο χωνί πλήρωσης **2**: το επάνω μέρος του καρότου πρέπει να δείχνει προς τα κάτω και η ακμή της ρίζας προς τα επάνω.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για να αποφύγετε τη συσσώρευση φρούτων/λαχανικών στο χωνί πλήρωσης **2**, γεμίζετε το μόνο με ενεργοποιημένη τη συσκευή. Εάν έχουν συσσωρευτεί κομμάτια φρούτων στο χωνί πλήρωσης **2** και δεν μπορείτε να τα απομακρύνετε αμέσως με το εξάρτημα εισαγωγής **1**, ακολουθήστε την εξής διαδικασία, ώστε να αποφύγετε βλάβη της συσκευής:
 - Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα **8** έξω.
 - Λασκάρετε τους σφιγκτήρες **4** και απομακρύνετε το κάλυμμα περιβλήματος **3**.
 - Απομακρύνετε τα συσσωρευμένα κομμάτια φρούτων.
 - Συναρμολογήστε πάλι τη συσκευή και συνεχίστε την αποχύμωση.

- 3) Απενεργοποιείτε πάντα αμέσως τη συσκευή μόλις έχει γίνει επεξεργασία όλων των φρούτων/λαχανικών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Καθαρίζετε το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού **6** και το δοχείο χυμού **5** τακτικά και μετά από κάθε χρήση ώστε να αποφεύγετε έμφραξη του στομίου εξόδου φρουτοχυμού **6** και/ή βλάβη της συσκευής.

Άδειασμα του δοχείου με τη σάρκα των φρούτων και του φίλτρου

- Μπορείτε να στίβετε διαρκώς χυμούς έως ότου το δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο **11** γεμίσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Τραβάτε το βύσμα όταν αδειάζετε το φίλτρο **12**. Αυτό εμποδίζει μη ηθελημένη εκκίνηση του μοτέρ.

Όταν ξαφνικά ο φρουτοχυμός γίνει πολύ πιο παχύς ή όταν μπορείτε να ακούσετε ότι ο αριθμός στροφών του μοτέρ μειώνεται, το φίλτρο **12** πρέπει να αδειάσει. Αφότου βγάλετε τη σάρκα των φρούτων, συναρμολογήστε πάλι τη συσκευή.

Αποσυναρμολόγηση του αποχυμωτή

Όταν θέλετε να αποσυναρμολογήσετε τον αποχυμωτή, π.χ. για να τον καθαρίσετε, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Αποσυνδέστε το βύσμα **8**.
- 2) Ανοίξτε τους σφιγκτήρες **4**.
- 3) Αφαιρέστε το κάλυμμα περιβλήματος **3** με το εξάρτημα εισαγωγής **1**.
- 4) Σηκώστε προσεκτικά το δοχείο χυμού **5**. Το φίλτρο **12** λασκάρει έτσι από τον άξονα κίνησης **13**. Τώρα μπορείτε να βγάλετε το φίλτρο **12** έξω από το δοχείο χυμού **5**.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Τραβάτε πάντα το βύσμα προτού καθαρίσετε τη συσκευή.
-  Ποτέ μη βυθίζετε το μοτέρ/την υποδοχή συσκευής **7** σε νερό ή σε άλλα υγρά ώστε να αποφύγετε ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πάντα τραβάτε το βύσμα προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Όλα τα μέρη της συσκευής και τα αξεσουάρ πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και μετά από κάθε χρήση από υπολείμματα φρούτων και φλούδια, ώστε να αποφεύγεται έμφραξη του στομίου εξόδου του φρουτοχυμού και/ή βλάβη της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά μέσα για τον καθαρισμό του αποχυμωτή. Η συσκευή και τα τμήματά της δεν επιτρέπεται να καθαρίζονται σε νερό που βράζει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Βρομιές ή φρουτοχυμός που ξεχειλίζει πρέπει να απομακρύνονται αμέσως, διότι οι λεκέδες από φρούτα αφαιρούνται αργότερα με δυσκολία.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off **9**.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα της συσκευής και το καλώδιο δικτύου **8** με ένα μόνο ελαφρά νωπό πανί.
- Καθαρίζετε το εξάρτημα εισαγωγής **1**, το δοχείο χυμού **5**, το ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού **15**, το κάλυμμα περιβλήματος **3** και το δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο **11** σε ζεστή σαπουνάδα και ξεπλένετέ τα προσεκτικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το εξάρτημα εισαγωγής **1**, το δοχείο χυμού **5**, το κάλυμμα περιβλήματος **3**, το ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού **15** και το δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο **11** ενδείκνυνται για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο **12** χρησιμοποιήστε την απεσταλμένη νάilon βούρτσα **14**:

- Περιστρέψτε το κάλυμμα του εξαρτήματος εισαγωγής **1** τόσο, έως ότου το βέλος να δείχνει στην ανοιχτή κλειδαριά  στον άξονα εξαρτήματος εισαγωγής. Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε το καπάκι. Στο εσωτερικό του εξαρτήματος εισαγωγής **1** βρίσκεται η νάilon βούρτσα **14**. Για να κλείσετε πάλι το καπάκι, τοποθετήστε το πάλι έτσι ώστε το βέλος να δείχνει στην ανοιχτή κλειδαριά . Στη συνέχεια περιστρέψτε το έτσι ώστε το βέλος να δείχνει προς την κλειστή κλειδαριά . Το καπάκι κάθεται τώρα σταθερά.
- Κρατήστε το φίλτρο **12** (με την κάτω πλευρά προς τα επάνω) κάτω από τρεχούμενο νερό και καθαρίστε το με τη νάilon βούρτσα **14**.

Αποχρωματισμοί:

- Μερικά φρούτα ή λαχανικά μπορεί να δημιουργήσουν μόνιμο αποχρωματισμό τμημάτων του αποχυμωτή. Αυτό δεν είναι κακό και δεν περιορίζει τις λειτουργίες της συσκευής.

Αποθήκευση

Όταν δε χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή για μεγάλο χρονικό διάστημα, τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **10** στην κάτω πλευρά του αποχυμωτή.

Διόρθωση σφαλμάτων

Σφάλμα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Το βύσμα 8 δεν έχει συνδεθεί.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off 9 .
	Οι σφικτήρες 4 δεν έχουν ασφαλιστεί.	Ασφαλίστε τους σφικτήρες 4 .
Το μοτέρ ακινητοποιείται κατά την αποχύμωση ή γυρίζει αργά ή ανομοιόμορφα.	Το φίλτρο 12 έχει βουλώσει.	Απενεργοποιήστε αμέσως τον αποχυμωτή και τραβήξτε το βύσμα 8 . Διορθώστε την έμφραξη (βλ. Κεφάλαιο "Αποχύμωση").
Ο πολτός είναι πολύ υγρός και συνεπώς δεν βγάζει αρκετό χυμό.	Εργάζεστε πολύ γρήγορα.	Να εργάζεστε πιο αργά.
	Το φίλτρο 12 έχει βουλώσει.	Καθαρίστε το φίλτρο 12 (βλ. Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").

Ο χυμός βγαίνει έξω από το χείλος του καλύμματος περιβλήματος ❸ και του δοχείου χυμού ❺.	Εργάζεστε πολύ γρήγορα.	Να εργάζεστε πιο αργά.
	Το φίλτρο ❷ ή το δοχείο χυμού ❺ είναι βουλωμένα.	Καθαρίστε το φίλτρο ❷ και το δοχείο χυμού ❺ (βλ. Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").
	Η βαθμίδα ταχύτητας είναι πολύ υψηλή.	Ρυθμίστε την βαθμίδα ταχύτητας "1" στο διακόπτη on/off ❾.
Ο χυμός πετάγεται έξω από το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού ❻.	Εργάζεστε πολύ γρήγορα.	Να εργάζεστε πιο αργά.
	Η βαθμίδα ταχύτητας είναι πολύ υψηλή.	Μη πιέζετε κατά την ώθηση με μεγάλη δύναμη στο εξάρτημα εισαγωγής ❶.
Κατά τη λειτουργία τρέχει προς τα κάτω χυμός στην υποδοχή συσκευής ❷.	Το φίλτρο ❷ ή το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού ❻ είναι βουλωμένα.	Καθαρίστε το φίλτρο ❷ και το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού ❻ (βλ. Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").
	Η βαθμίδα ταχύτητας είναι πολύ υψηλή.	Ρυθμίστε την βαθμίδα ταχύτητας "1" στο διακόπτη on/off ❾.

GR
CY

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

Εγγύηση και σέρβις

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικώς με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για φθιρόμενα εξαρτήματα ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr
IAN 273187

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy
IAN 273187

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Συνταγές

Καλοκαιρινό ποτό

2 άτομα

Υλικά

- 1 μεγάλο κομμάτι καρπούζι
- 1 λεμόνι
- 4 μήλα, γλυκόξινα (π.χ. „Jonagold“ ή „Jonathan“)

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε το καρπούζι, το λεμόνι και τα μήλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε το καρπούζι, το λεμόνι και τα μήλα.
- 3) Σερβίρετε το καλοκαιρινό ποτό κρύο.

GR
CY

Ποτό μήλου-αχλαδιού-φράουλας

2 άτομα

Υλικά

- 1 μήλο, πράσινο (π.χ. „Granny Smith“)
- 3 μικρά, ώριμα αχλάδια
- 10 μεσαίες φράουλες

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε το μήλο, τα αχλάδια και τις φράουλες σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Τα στύβετε όλα στον αποχυμωτή.
- 3) Ανακατεύετε τους χυμούς και τους σερβίρετε αμέσως.

Ενεργειακό ποτό

2 άτομα

Υλικά

- 2 μήλα, γλυκά (π.χ. „Red Delicious“)
- 2 μεγάλα βερίκοκα
- 1 μεγάλο αχλάδι
- 250 ml μεταλλικό νερό (με ανθρακικό)
- Λίγο χτυπημένο πάγο

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε τα μήλα, τα βερίκοκα και το αχλάδι σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε τα μήλα, τα βερίκοκα και το αχλάδι.
- 3) Ανακατεύετε τους χυμούς και προσθέτετε το μεταλλικό νερό.
- 4) Σερβίρετε το ποτό με χτυπημένο πάγο.

Ποτό για το πρωινό

2 άτομα

Υλικά

- 4 - 5 καρότα
- 2 μήλα
- 1 ΚΓ ελαιόλαδο

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε τα καρότα και τα μήλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε πρώτα τα καρότα και στη συνέχεια τα μήλα.
- 3) Προσθέτετε το ελαιόλαδο.
- 4) Τα ανακατεύετε όλα καλά.

Ποτό από πεπόνια

2 άτομα

Υλικά

- Περ. 1/3 πεπόνι
- 1 μάνγκο
- 1 μήλο, γλυκόξινο (π.χ. „Jonagold“ ή „Jonathan“)
- 1 μήλο, πράσινο (π.χ. „Granny Smith“)

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε το πεπόνι, το μάνγκο και τα μήλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε πρώτα το πεπόνι, μετά το μάνγκο και τα μήλα. Τα ανακατεύετε όλα.

Γλυκό φρουτοποτό

2 άτομα

Υλικά

- ½ πεπόνι
- 4 ροδάκινα
- 200 γρ. σταφύλια χωρίς κουκούτσια
- 6 μάνγκο

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε το πεπόνι, τα ροδάκινα, τα σταφύλια και τα μάνγκο σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε τα φρούτα διαδοχικά.
- 3) Ανακατεύετε τους χυμούς και σερβίρετε το ποτό ελαφρώς κρύο.

GR
CY

Ποτό ανανά - μάνγκο

2 άτομα

Υλικά

- ½ ανανάς
- ½ μάνγκο
- 1 μήλο
- 1 πορτοκάλι
- 2 ΚΓ λάδι φύτρων σίτου

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε τον ανανά, το μάνγκο, το μήλο και το πορτοκάλι σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε πρώτα τον ανανά και στη συνέχεια το μάνγκο.
- 3) Στύβετε το μήλο και το πορτοκάλι.
- 4) Ανακατεύετε τους χυμούς.
- 5) Προσθέτετε 2 ΚΓ λάδι φύτρων σίτου και τα ανακατεύετε όλα.

Ποτό από παντζάρι

2 άτομα

Υλικά

- 1 παντζάρι
- 3 πορτοκάλια
- 2 ΚΣ φραγκοστάφυλα

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε το παντζάρι, τα πορτοκάλια και τα φραγκοστάφυλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε το παντζάρι, τα πορτοκάλια και τα φραγκοστάφυλα και ανακατεύετε τους χυμούς.

Ποτό φρούτων-πιπεριάς

2 άτομα

Υλικά

- 2 κίτρινες πιπεριές
- 3 πορτοκάλια
- 2 μήλα
- 2 αχλάδια
- ½ γκρέιπφρουτ

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε τις πιπεριές, τα πορτοκάλια, τα μήλα, τα αχλάδια και το γκρέιπφρουτ σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε διαδοχικά και σερβίρετε αμέσως το χυμό.

Ποτό ροδάκινου-αχλαδιών-ανανά

2 άτομα

Υλικά

- 2 ροδάκινα
- 2 μικρά αχλάδια
- ½ ανανάς

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε τα ροδάκινα, τα αχλάδια και τον ανανά σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε διαδοχικά και σερβίρετε αμέσως το χυμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Συνταγές χωρίς εγγύηση. Όλα τα υλικά και τα στοιχεία προετοιμασίας αποτελούν ενδεικτικές τιμές. Συμπληρώστε αυτές τις προτάσεις συνταγών σύμφωνα με τις προσωπικές σας εμπειρίες.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	92
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	92
Lieferumfang	92
Gerätebeschreibung	93
Technische Daten	93
Sicherheitshinweise	94
Gerät zusammenbauen und bedienen	96
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	97
Entsaften	98
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	100
Demontage des Entsafters	100
Reinigung und Pflege	101
Aufbewahrung	102
Fehlerbehebung	102
Entsorgung	103
Garantie und Service	104
Importeur	104
Rezepte	105
Sommer-Drink	105
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	105
Energie-Drink	105
Frühstücks-Drink	106
Honigmelonen-Drink	106
Süßer Frucht-Drink	107
Ananas-Mango-Drink	107
Rote Bete-Drink	107
Früchte-Paprika-Drink	108
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	108

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

- Entsafter
- Nylonbürste (im Stopfer)
- Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ➊ Stopfer
- ➋ Einfüllschacht
- ➌ Gehäusedeckel
- ➍ Klammern
- ➎ Saftbehälter
- ➏ Fruchtsaftauslauf
- ➐ Gerätesockel
- ➑ Netzkabel mit Netzstecker
- ➒ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ➓ Kabelaufwicklung
- ➔ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

Abbildung B:

- ➒ Filter
- ➓ Antriebswelle
- ➔ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ➔ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	450 W
KB-Zeit	30 Minuten
Schutzklasse	II/□

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.



Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Falls der sich drehende Filter beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden!
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
- ▶ Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.
- ▶ Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- ▶ Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter im Falle von Fehlfunktionen, oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- ▶ Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

⚠ So verhalten Sie sich sicher:

- ▶ Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („0“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel **8** nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter **9**,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11**,
 - rechts der Fruchtsaftauslauf **6**.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.
- 1) Setzen Sie den Saftbehälter **5** auf den Gerätesockel **7**, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf **6** in die Aussparungen greifen.

- 2) Setzen Sie den Filter **12** auf die Antriebswelle **13** und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
- 3) Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
- 4) Setzen Sie den Gehäusedeckel **3** auf den Saftbehälter **5**, so dass der Einfüllschacht **2** über den Schneidmessern des Filters **12** sitzt.
- 5) Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel **3** fest in der Aussparung des Saftbehälters **5** sitzt. Heben Sie die Klammern **4** an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels **3** ein.
- 6) Drücken Sie den unteren Teil der Klammern **4** gegen das Gerät, bis diese einrasten.
- 7) Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter **15** ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter **15** so neben das Gerät, dass der Fruchstaftauslauf **6** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ragt.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter **12** sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters **12** erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z.B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht **2** passen.

HINWEIS

- Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht **2**, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
Sie können sich an folgender Tabelle orientieren, bedenken Sie jedoch, dass je nach Reifegrad der Früchte/des Gemüses, die Geschwindigkeitstufe variieren kann:

Früchte/Gemüse	Geschwindigkeitsstufe
Tomaten	1
Honigmelone	1
Wassermelone	1
Pfirsiche (ohne Stein)	1
Kiwi (geschält)	1
Birnen (ohne Strunk)	1
Aprikosen (ohne Stein)	1
Gurke (geschält)	1
Ananas (geschält)	2
Orangen (geschält)	2
Karotten	2
Äpfel	2
Brokkoli	2
Fenchel	2

- 2) Halten Sie den Stopfer **1** in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht **2**. Benutzen Sie immer den Stopfer **1**, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht **2** hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach.
Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

HINWEIS

- Führen Sie Karotten eine nach der anderen in den Einfüllschacht **2** ein: der Krautansatz der Karotte muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

HINWEIS

- Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht **2** festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:
 - Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker **8** heraus.
 - Lösen Sie die Klammern **4** und nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

- 3) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf **6** und den Saftbehälter **5** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes **6** und/ oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

- Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird, oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z.B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
- 2) Öffnen Sie die Klammern **4**.
- 3) Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 4) Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab. Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
-  Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchtresten und Fruchtresten gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

HINWEIS

- ▶ Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel **8** mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer **1**, den Saftbehälter **5**, den separaten Saftauffangbehälter **15**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

HINWEIS

- ▶ Der Stopfer **1**, der Saftbehälter **5**, der Gehäusedeckel **3**, der separate Saftauffangbehälter **15** und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Um den Filter **12** zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste **14**:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers **1** so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers **1** befindet sich die Nylonbürste **14**. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt . Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter **12** (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste **14**.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung **10** an der Unterseite des Entsafters.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker 8 ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter 9 an.
	Die Klammern 4 sind nicht verriegelt.	Verriegeln Sie die Klammern 4 .
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	Der Filter 12 ist verstopft.	Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8 . Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels 3 und des Saftbehälters 5 heraus.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 oder der Saftbehälter 5 ist verstopft.	Reinigen Sie Filter 12 und Saftbehälter 5 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf 6 .	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer. Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer 1 .
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel 7 herunter.	Der Filter 12 oder der Fruchtsaftauslauf 6 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 und den Fruchtsaftauslauf 6 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 273187

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 273187

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 273187

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Rezepte

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z.B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z.B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Energie-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z.B. „Red Delicious“)
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohlensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
- 4) Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4 - 5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. ½ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z.B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z.B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Süßer Frucht-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
- 3) Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- ½ Grapefruit

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- ½ Ananas

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

HINWEIS

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 10/2015 · Ident.-No.: SFE450C1-072015-1

IAN 273187